European Asylum Support Office

EASO Usmernenie k dublinskému konaniu: prevádzkové normy a ukazovatele

Súbor praktických príručiek úradu EASO

2020

SUPPORT IS OUR MISSION

European Asylum Support Office

EASO Usmernenie k dublinskému konaniu: prevádzkové normy a ukazovatele

Súbor praktických príručiek úradu EASO

2020

SUPPORT IS OUR MISSION

Ani úrad EASO ani žiadna osoba konajúca v jeho mene nenesie zodpovednosť za možné použitie informácií uvedených v tomto dokumente.

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2020

Print	ISBN 978-92-9476-540-6	doi:10.2847/337784	BZ-04-19-320-SK-C
PDF	ISBN 978-92-9476-552-9	doi:10.2847/344188	BZ-04-19-320-SK-N

© Európsky podporný úrad pre azyl, 2020

Reprodukcia je povolená len s uvedením zdroja.
Na akékoľvek použitie alebo reprodukciu fotografií alebo iného materiálu, ktorý nie je predmetom autorského práva EASO, je potrebné povolenie priamo od držiteľov práv.

Obsah

Zoznam skratiek ... 5

Úvod ... 6

Štruktúra a formát usmernenia ... 9

Právny rámec ... 9

Ako treba vykladať toto usmernenie ... 10

Terminológia ... 11

Všeobecné zásady ... 12

1. Procesné záruky pre osoby, na ktoré sa vzťahuje dublinské konanie ... 13

Dôvernosť ... 13

Poskytovanie informácií ... 13

Jazyk ... 15

Porozumenie ... 15

Predkladanie a posudzovanie nových informácií ... 16

2. Identifikácia možného dublinského prípadu ... 17

Systém Eurodac ... 17

Databáza vízového informačného systému ... 19

Dokumenty patriace dotknutej osobe ... 20

Osobný pohovor ... 21

3. Žiadosť o informácie ... 23

4. Posúdenie zodpovednosti ... 25

Informovanosť a odborná príprava ... 25

Úplnosť zložky ... 25

Prípustnosť a posúdenie dôkazov ... 26

5. Zaslanie dožiadania o prijatie späť/prevzatie ... 27

Včasné dožiadania ... 27

Zaradenie dôkazov a indícií ... 27

Používanie siete DubliNet na dožiadania o prijatie späť/prevzatie ... 28

6. Odpovedanie na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie ... 29

Včasné odpovede ... 29

Jasné a jednoznačné znenie ... 29

Používanie siete DubliNet na odpovedanie na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie ... 30

Kladné odpovede ... 30

Povinné akceptovanie ... 30

Záporné odpovede ... 31

Konanie o opätovnom preskúmaní ... 31

7. Maloleté osoby bez sprievodu ... 33

Najlepší záujem dieťaťa ... 33

Ustanovenie zástupcu ... 33

Pátranie po rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných ... 34

8. Závislé osoby a ustanovenia o práve vlastného uváženia ... 37

Situácie závislosti ... 37

Ustanovenia o práve vlastného uváženia ... 37

Odloženie odovzdania ... 38

9. Nežiadatelia 39
Porovnávanie v systéme Eurodac 39
10. Oznámenie o rozhodnutí o odovzdaní a opravné prostriedky 41
Pred oznámením 41
Včasné oznámenie 41
Opravné prostriedky 42
Oznámenie o odvolaní s odkladným účinkom 42
11. Zaistenie 43
12. Odovzdanie 44
Opatrenia 44
Časy a miesta príchodu 44
Oznámenia o odovzdaní 45
Používanie siete DubliNet na oznamovanie informácií o odovzdaniach 45
Odovzdávanie rodín 46
Pružnosť v odovzdaniach 46
Chybné odovzdania 47
Úspešné odovzdania 47
Dobrovoľné odovzdania 47
Príloha – Súhrnná tabuľka prevádzkových noriem a ukazovateľov 49

Zoznam skratiek

CEAS	Spoločný európsky azylový systém
CFR	Charta základných práv Európskej únie (2000/C 364/01).
Členské štáty	Európska únia a pridružené štáty uplatňujúce dublinské nariadenie III
Dublinské nariadenie III	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (prepracované znenie)
EASO	Európsky podporný úrad pre azyl
ESĽP	Európsky súd pre ľudské práva
EÚ	Európska únia
Nariadenie Eurodac II	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. jún 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti
RCD	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ z 26. júna 2013, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu (prepracované znenie)
SDEÚ	Súdny dvor Európskej únie
UNHCR	Vysoký komisár Organizácie Spojených národov pre utečencov
VIS	Vízový informačný systém, založený rozhodnutím Rady (ES) č. 512/2004 z 8. júna 2004, ktorým sa vytvára vízový informačný systém (VIS), a vymedzený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi o krátkodobých vízach
Vykonávacie nariadenie	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov, zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 118/2014 z 30. januára 2014

Úvod

Kontext

Od 1. septembra 1997 členské štáty pracujú s konaním známym ako tzv. dublinské konanie, aby určili, ktorý členský štát je zodpovedný za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu. Toto konanie bolo dvakrát prepracované, výsledkom čoho je aktuálne dublinské nariadenie III([1]). Za toto obdobie zaznamenalo dublinské konanie značné množstvo výziev, výsledkom ktorých je súčasný stav.

> *V Európskej migračnej agende Európskej komisie sa uvádza, že „mechanizmus rozdelenia zodpovedností na účely posúdenia žiadostí o azyl („Dublinský systém“) nefunguje tak, ako by mal.“([2]) V tomto oznámení boli stanovené kľúčové oblasti, v ktorých členské štáty musia vynaložiť viac úsilia na úplnú implementáciu dublinského nariadenia III. V oznámení sa zdôrazňuje najmä potreba, aby členské štáty zvýšili počet odovzdaní a dôsledne uplatňovali doložky o zlúčení rodiny.*
>
> *Za uplynulých niekoľko rokov bolo uverejnených viacero správ o tom, ako sa vykonáva dublinské nariadenie III. Tieto štúdie poskytujú prehľad postupov a upriamili pozornosť na súčasné výzvy v systéme. Hodnotenie vykonávania dublinského nariadenia III([3]) bolo vypracované pre Európsku komisiu a obsahuje hĺbkovú analýzu praktického vykonávania dublinského nariadenia. Štúdia Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov: Ponechaní v neistote: Štúdia Úradu Vysokého komisára OSN o vykonávaní dublinského nariadenia III([4]) skúma to, ako sa uplatňuje dublinské nariadenie III a posudzuje sa v nej miera uplatňovania postupov, istôt a záruk podľa tohto nariadenia. V štúdii sa analyzuje aj cieľ rýchleho stanovenia členského štátu, ktorý je zodpovedný za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s kritériami stanovenými v nariadení. Jedna z najnovších pravidelných správ Európskej rady pre utečencov a exulantov, Vykonávanie dublinského nariadenia([5]), poskytuje prehľad číselných údajov za rok 2018.*

Prečo vzniklo toto usmernenie?

V dublinskom systéme sa stanovuje jasný a jednotný procesný postup. Vzhľadom na rozdiely vo vnútroštátnych právnych predpisoch a organizačných nastaveniach však pri uplatňovaní nariadenia existujú odlišné vnútroštátne postupy. Vykonávanie dublinského konania sa v jednotlivých členských štátoch líši, čo spôsobuje niekoľko výziev. Práve v uvedenom kontexte bolo vypracované toto usmernenie.

Cieľom tohto usmernenia teda je pomôcť členským štátom s aplikovaním existujúcich právnych ustanovení, aby sa uplatňovali harmonizovaným spôsobom. Zámerom tohto usmernenia nie je poskytnúť prehľad o vykonávaní dublinského systému v Európskej únii a pridružených krajinách (EÚ+).

Ako bolo toto usmernenie vypracované?

V septembri 2016 EASO vydal svoje prvé usmernenie o normách a ukazovateľoch podmienok prijímania. Toto usmernenie stavia na metodike stanovenej v roku 2016. V procese vypracovania tohto usmernenia sa dodržiavala stanovená metodika matice kvality vytvorenej Európskym podporným úradom pre azyl (EASO). Navrhla ho pracovná skupina zložená z expertov členských štátov z Nemecka, Írska, Holandska, Rumunska a Švédska. Potom bola prerokovaná s Európskou komisiou, Vysokým komisárom OSN pre utečencov a s Európskou radou pre utečencov a exulantov. Pred uverejnením usmernenia sa o ňom rokovalo so sieťou dublinských jednotiek úradu EASO a formálne ho schválila riadiaca rada EASO.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (prepracované znenie).

([2]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov Európska migračná agenda, Brusel, COM(2015), 13. mája 2015, kapitola III.3., s. 13.

([3]) Záverečná správa o hodnotení vykonávania dublinského nariadenia III od Komisie, 18. marca 2016.

([4]) UNHCR, Ponechaní v neistote: štúdia Úradu Vysokého komisára OSN pre utečencov o vykonávaní dublinského nariadenia III, august 2017.

([5]) Európska rada pre utečencov a exulantov (ECRE), Vykonávanie dublinského nariadenia v roku 2018, databáza azylových informácií, marec 2019.

Aký je účel tohto usmernenia?

Toto usmernenie bolo navrhnuté tak, aby slúžilo na viaceré účely:

- na politickej úrovni slúži ako nástroj **na posilnenie alebo ďalšie zlepšovanie vnútroštátneho postupu** týkajúceho sa uplatňovania dublinského nariadenia III;
- na prevádzkovej úrovni ho môžu používať vedúci pracovníci v rámci príslušných orgánov **na zabezpečenie správneho vykonávania kľúčových ustanovení dublinského nariadenia III a na podporu iniciatív na zlepšenie procesu** a odbornú prípravu zamestnancov;
- usmernenie môže slúžiť ako **referencia pre vypracovanie monitorovacích rámcov a na vykonávanie vlastných hodnotení vnútroštátnych postupov**, pokiaľ ide o kvalitu systémov konania o azyle.

Celkovým cieľom tohto usmernenia je podporiť členské štáty vo vykonávaní kľúčových ustanovení dublinského nariadenia III, aby sa dosiahlo jednotné uplatňovanie, a posilniť tak spoločný európsky azylový systém (CEAS).

Cieľom tohto dokumentu je poskytnúť usmernenie o tom, ako zabezpečiť fungovanie právnych ustanovení dublinského nariadenia III. Z toho dôvodu tento dokument predstavuje nástroj na podporu orgánov členských štátov pri **technickej prevádzke dublinských jednotiek**. Toto usmernenie slúži aj ako **nástroj vlastného hodnotenia**.

Čo je prevádzková norma?

V tomto usmernení sú sformulované všeobecne uznané prevádzkové normy a ukazovatele správneho a účinného vykonávania dublinského nariadenia III. Cieľom noriem a ukazovateľov je napomáhať pri postupoch vlastného hodnotenia a nepredstavujú právne záväzné povinnosti.

Predmetom tohto usmernenia sú prevádzkové normy, ktoré podporujú vykonávanie právnych noriem alebo ustanovení. Prevádzkové normy zahrnuté v tomto dokumente sú takisto vytvorené na už existujúcich postupoch, ktoré fungujú v rámci EÚ. Prevádzkové normy sa riadia právnymi ustanoveniami rôznych uplatniteľných predpisov, aby sa jasne rozlišovalo medzi prevádzkovými normami a právnymi normami. V prípade, že sú ustanovenia samotného dublinského nariadenia III prevádzkové, tieto ustanovenia boli zahrnuté ako norma v niektorých bodoch v tomto usmernení. Cieľom tohto usmernenia je sformulovať všeobecne uznané normy a ukazovatele, ktoré sú dosiahnuteľné vo všetkých členských štátoch, pričom cieľom je takisto zostaviť príklady osvedčených postupov.

Členské štáty môžu v dublinskom konaní zaviesť alebo v ňom udržiavať priaznivejšie usmernenia než tie, ktoré sú zahrnuté v tomto usmernení. Za žiadnych okolností by sa nemal tento dokument chápať ako výzva na zníženie existujúcich noriem, ale skôr ako povzbudenie na dosiahnutie prinajmenšom tých referenčných hodnôt, ktoré sú uvedené v tomto dokumente.

Aký rozsah pôsobnosti má toto usmernenie?

Územná pôsobnosť

V súlade s dublinským nariadením III sa toto usmernenie týka **32 krajín EÚ+** (členských štátov) uplatňujúcich dublinský systém.

Personálna pôsobnosť

V súlade s dublinským nariadením III rozsah pôsobnosti tohto usmernenia zahŕňa **žiadateľov o medzinárodnú ochranu**. Čitateľ nesmie zabúdať, že dublinské nariadenie III sa vzťahuje aj na osoby, ktoré nepodali novú žiadosť v členskom štáte, v ktorom sa nachádzajú, ale predtým požiadali o azyl v inom členskom štáte („nežiadatelia“).

Aspekty v rozsahu pôsobnosti tohto usmernenia

Tematický rozsah pôsobnosti usmernenia obsahuje určité kľúčové ustanovenia dublinského nariadenia III. Usmernenie bolo vypracované podľa presného pracovného postupu v dublinskom prípade. Cieľom tohto usmernenia je pokryť všetky kroky v dublinskom konaní od identifikácie dublinského prípadu do okamihu odovzdania.

Konkrétne je tento dokument zameraný na hlavné všeobecné zásady a procesné záruky, ktoré treba rešpektovať počas dublinského konania. Ustanovenia sú nastavené podľa pracovného postupu s osobitným zohľadnením maloletých osôb bez sprievodu, závislých osôb a nežiadateľov.

Ak to bolo potrebné, v prípade určitých prevádzkových noriem boli obsiahnuté osobitné opatrenia pre maloleté osoby bez sprievodu. Toto usmernenie neponúka komplexný súbor prevádzkových noriem týkajúcich sa rešpektovania najlepšieho záujmu detí v samotnom dublinskom konaní. Prehľad najlepšieho záujmu detí v azylových konaniach sa nachádza v *Praktickej príručke úradu EASO o najlepšom záujme dieťaťa.*

Prístup k **odvolaciemu konaniu** patrí do rozsahu pôsobnosti (informácie, poradenstvo, dostupnosť) tohto usmernenia. Organizácia samotného odvolacieho konania však nie je pokrytá.

V celom usmernení sú do jednotlivých oddielov začlenené ukazovatele na účely zhodnotenia, či sú prijaté primerané opatrenia na uspokojovanie osobitných okolností. V tomto usmernení sa však podrobne nerozoberajú potreby žiadateľov s osobitnými potrebami. Vzhľadom na odbornú povahu témy nie sú v tomto usmernení obsiahnuté **lekárske vyšetrenia**. Odporúča sa, aby pre ste podrobnejšie usmernenie o osobách patriacich do zraniteľných skupín nahliadli do *nástroja úradu EASO na identifikovanie osôb s osobitnými potrebami*.

Toto usmernenie by sa malo považovať za ďalší krok a úsilie uľahčiť uplatňovanie niektorých ustanovení dublinského nariadenia III. Predmetom tohto usmernenia nie sú všetky aspekty patriace do rozsahu pôsobnosti nariadenia. *Praktická príručka úradu EASO k dublinskému nariadeniu III: pohovor a posúdenie dôkazov* poskytuje prehľad o dublinskom konaní a jeho praktické uplatňovanie, pokiaľ ide o dublinský pohovor, poskytovanie informácií a posúdenie dostupných dôkazov v dublinskom konaní.

Toto usmernenie nie je zamerané na postupy požiadania o medzinárodnú ochranu, registrácie a podania žiadosti o medzinárodnú ochranu. Tie sú vysvetlené v *Usmernení úradu EASO ku konaniu o azyle: prevádzkové normy a ukazovatele*.

Usmernenie bolo predovšetkým vypracované pre riadne fungovanie dublinského konania. Okolnosti spôsobujúce **krízu**, v ktorých môže byť uplatňovanie dublinského nariadenia III ohrozené z dôvodu podstatného rizika vyvíjania osobitného tlaku na azylový systém členského štátu a/alebo problémov vo fungovaní azylového systému členského štátu – ako je opísané v článku 33 dublinského nariadenia – nepatria do rozsahu pôsobnosti tohto usmernenia.

Kto by mal používať toto usmernenie?

Usmernenie bolo určené najmä

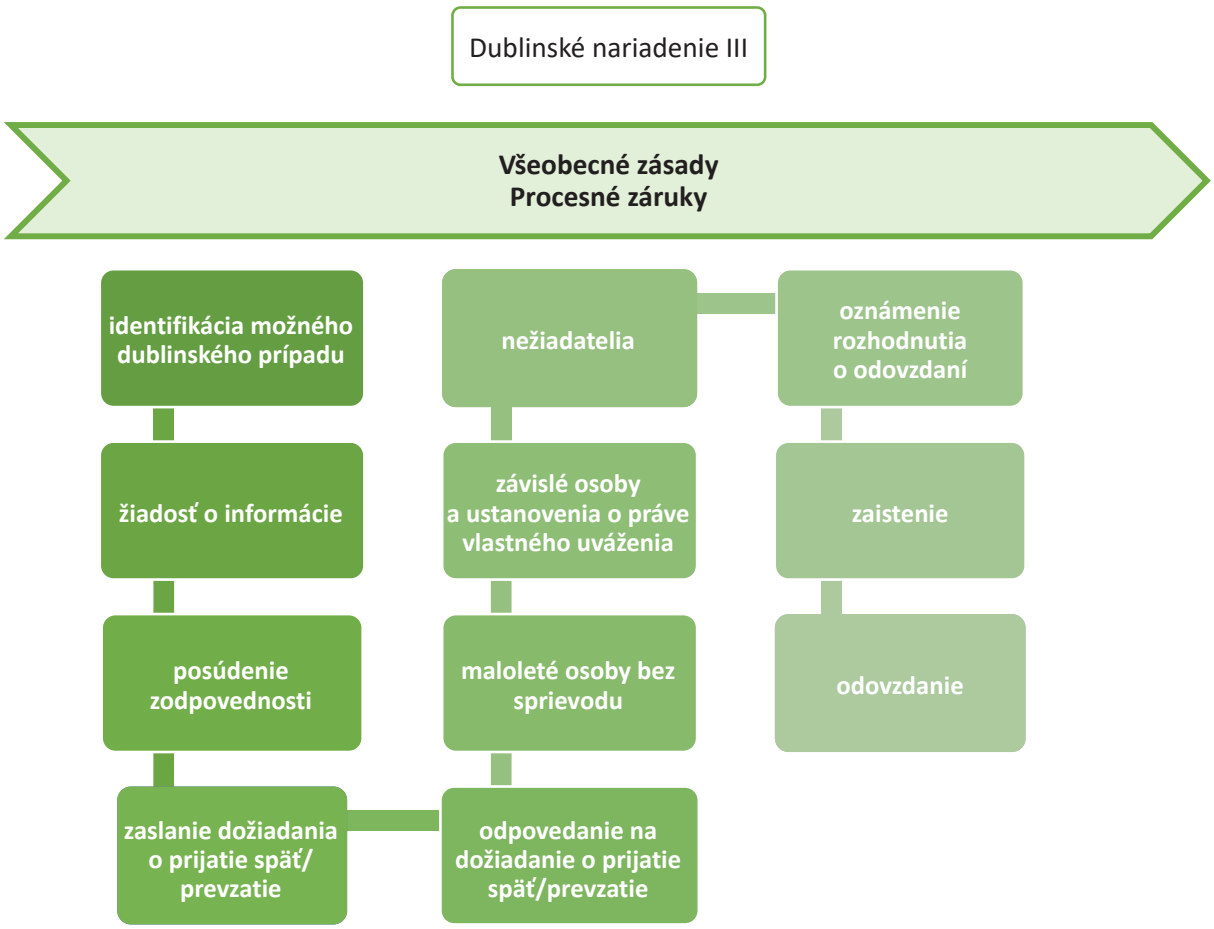
- tvorcom politík alebo osobám s rozhodovacou právomocou na politickej úrovni, ktorých rozhodnutia môžu ovplyvniť vnútroštátne konanie,
- vedúcim pracovníkom príslušného (azylového) orgánu, ktorí sú zodpovední za zabezpečenie správneho vykonávania dublinského nariadenia III a môžu iniciovať procesné zlepšenie v rámci daného orgánu,
- zamestnancom zodpovedným za zabezpečenie kvality v rámci príslušného orgánu.

Toto usmernenie má byť podporou pre tvorcov politík, vedúcich pracovníkov v príslušnom orgáne, aby boli schopní používať usmernenie ako monitorovací rámec pre zabezpečenie kvality, aby im pomohlo prijímať potrebné rozhodnutia na zlepšenie procesu a zabezpečiť súlad s normami a posúdiť potreby ďalších zlepšení v rámci dublinskej jednotky.

Tvorcovia politík a vedúci pracovníci sa môžu rozhodnúť, že tento dokument poskytnú pracovníkom poverenýmprípadom vo vnútroštátnych orgánoch, aby získali všeobecné znalosti o celkovej organizácii dublinského konania.

Štruktúra a formát usmernenia

Tento dokument sa začína úvodom objasňujúcim vývojový proces usmernenia, ako aj poskytujúcim prehľad o jeho účele a rozsahu pôsobnosti. Nasleduje krátky oddiel s názvom Ako treba vykladať toto usmernenie, ktorý je zameraný na objasnenie použitých koncepcií. Obsahuje aj príklady toho, ako sa používa usmernenie. Dokument je potom rozdelený na dvanásť oddielov, ktoré sú zamerané na nasledujúce témy:



Obrázok 1. Zobrazenie kľúčových aspektov, ktorými sa toto usmernenie zaoberá

Každý oddiel obsahuje osobitné všeobecné normy. Každá norma je spárovaná s príslušnými ukazovateľmi, čo uľahčuje posúdenie toho, či je norma splnená. Ak je to potrebné, ďalšie vysvetlenie ukazovateľa možno nájsť v „doplňujúcich poznámkach".

Okrem toho príloha obsahuje tabuľku, v ktorej sú zhrnuté všetky normy a ukazovatele uvedené v tomto dokumente. Táto tabuľka by sa však mala zohľadňovať spoločne s hlavným dokumentom, ktorý poskytuje dodatočné objasnenia (úvodné poznámky, doplňujúce poznámky, osvedčené postupy), ktoré podporujú výklad usmernenia.

Právny rámec

Kľúčový právny rámec dublinského konania je stanovený v týchto právnych aktoch:

Dublinské nariadenie III

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (prepracované znenie)

Vykonávacie dublinské nariadenie

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov, zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 118/2014 z 30. januára 2014([6])

Nariadenie Eurodac II

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (prepracované znenie)

Ako treba vykladať toto usmernenie

	Príklad	Vysvetlenie
NORMA	**Členské štáty by mali zabezpečiť, aby bolo rozhodnutie oznámené v primeranom čase**.	**Prevádzková norma** je všeobecne uznaný postup na vytvorenie spravodlivého a efektívneho konania o azyle, v ktorom sa vykonávajú ustanovenia CEAS. Prevádzková norma nielen odzrkadľuje to, čo sa už zaviedlo v praxi, ale stanovuje cieľ, ktorý sa usiluje dosiahnuť. V prevádzkových normách sú zahrnuté tri hľadiská: hľadisko dotknutej osoby (spravodlivosť), zodpovedného vedúceho pracovníka (efektívnosť) a zákonodarcu (zákonnosť).
Ukazovateľ	Orgány členských štátov majú zavedený systém riadenia prípadov alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov s cieľom zaručiť, aby sa oznámenie o odovzdaní uskutočnilo v lehote.	**Ukazovateľ** je spôsob, pomocou ktorého je možné merať alebo pozorovať dosiahnutie normy. Ukazovatele uvedené v každej norme by sa mali chápať ako kumulatívne bez poradia hierarchie medzi nimi.
Alternatívne ukazovatele	Ukazovateľ 1.a: Ak dotknutá osoba nemá právneho poradcu, orgán členského štátu oznámi rozhodnutie osobe v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie alebo o ktorom sa odôvodnene predpokladá, že mu rozumie. **ALEBO** Ukazovateľ 1.b: Ak dotknutá osoba má právneho poradcu alebo iného poradcu, orgán členského štátu sa môže rozhodnúť oznámiť rozhodnutie právnemu poradcovi alebo inému poradcovi, ktorý zastupuje danú osobu v súlade s vnútroštátnym postupom.	**Alternatívne ukazovatele** sa používajú v situáciách, ak sa na hodnotenie dodržiavania normy môžu použiť odlišné možnosti.

([6]) Konsolidované znenie je dostupné tu.

Doplňujúce poznámky	Dotknutá osoba je informovaná o lehotách na poskytnutie príslušných dokumentov/ dokumentov, ktoré sú relevantné, za predpokladu, že konanie ešte nie je ukončené.	Doplňujúce poznámky v zelených rámčekoch upozorňujú na osobitné body, na ktoré si treba dať pozor, osobitné okolnosti alebo výnimky pri uplatňovaní noriem a ukazovateľov. Uplatniteľnosť „doplňujúcich poznámok“ sa môže medzi členskými štátmi líšiť.
Osvedčený postup	**Osvedčený postup týkajúci sa kontaktu s dublinskou jednotkou** Pre otázky týkajúce sa dublinského systému má príslušný orgán zodpovedný za dublinské prípady podporné číslo, na ktoré môžu zatelefonovať zamestnanci orgánu pre azyl, polície, alebo iné príslušné orgány.	Osvedčené postupy v modrých rámčekoch predstavujú postupy, ktoré nie sú nevyhnutne všeobecne uznané ako norma, ale členské štáty sú podnecované k tomu, aby ich zvážili pri uplatňovaní prevádzkových noriem a ukazovateľov vo svojich vnútroštátnych systémoch. Výraz „osvedčený postup“ nie je výsledkom formálneho hodnotenia, ale je založený na súčasnej praxi v niektorých členských štátoch.
Nástroje úradu EASO	***Praktická príručka úradu EASO o prístupe ku konaniu o azyle*** Táto príručka obsahuje informácie o základných povinnostiach úradníkov prvého kontaktu a právach osôb, ktoré môžu potrebovať medzinárodnú pomoc, v situácii prvého kontaktu. V tejto praktickej príručke sa úradníkom prvého kontaktu vysvetľuje, ako pracovať s tlmočníkmi a ako zabezpečiť čo najlepší výsledok v situáciách, v ktorých sa používa tlmočník.	V sivých rámčekoch sú odkazy na relevantné existujúce nástroje úradu EASO, napríklad moduly odbornej prípravy a praktické príručky, aby sa čitateľovi pomohlo v prístupe k doplňujúcim informáciám, relevantnej literatúre alebo odbornej príprave.

Terminológia

„Príslušný orgán“ alebo „orgán členského štátu“

Hlavná zodpovednosť za uplatňovanie týchto noriem spočíva na orgánoch členských štátov a väčšina noriem v tomto usmernení by mala patriť najmä do kompetencie vnútroštátnych **dublinských jednotiek alebo príslušných orgánov zodpovedných za vykonávanie dublinského konania**. V praxi sú však do dublinského konania často zapojené, okrem iného, migračné orgány a príslušníci pohraničnej stráže.

Niektoré ustanovenia v tomto dokumente nemusia byť relevantné pre orgán vykonávajúci dublinské konanie, ale skôr predstavujú úlohy úradníkov prvého kontaktu (napríklad polície, pohraničnej polície, príslušníkov pohraničnej stráže, registračných úradníkov atď.). V každom prípade sa v tomto usmernení bude odkazovať na **orgán členského štátu** alebo **príslušný orgán** bez ďalšieho spresňovania, či ide o políciu, prijímací orgán alebo orgán príslušný pre dublinské konanie. Čitateľ musí interpretovať prevádzkové normy vo vnútroštátnom kontexte a zodpovedajúcim spôsobom previesť procesné aspekty.

Dotknutá osoba

Dublinské nariadenie III sa vzťahuje aj na osoby, ktoré nepodali novú žiadosť v členskom štáte, v ktorom sa nachádzajú, ale predtým požiadali o azyl v inom členskom štáte („nežiadatelia“). Toto je dôvod, prečo sa v celom texte používa pojem „dotknutá osoba“.

Všeobecné zásady

Pri uplatňovaní dublinského nariadenia III je potrebné dodržiavať niekoľko **všeobecných zásad**.

Tieto zastrešujúce zásady sú:

- **Zásada dôvernosti**

  V celom dublinskom konaní musia úradníci poverení prípadom zabezpečovať dôvernosť. Vo vzájomnej komunikácii musia členské štáty vždy používať elektronický komunikačný systém, DubliNet, aby sa zaručila šifrovaná, bezpečná výmena informácií, najmä ak sa oznamujú informácie týkajúce sa osobných údajov žiadateľa.

- **Vzájomná dôvera a rešpekt medzi členskými štátmi.**

  Dublinský systém je založený na vzájomnej dôvere a rešpekte medzi členskými štátmi. Podľa odôvodnenia 3 všetky členské štáty rešpektujú zásadu *zákazu vyhostenia alebo vrátenia* a považujú sa za bezpečné krajiny pre štátnych príslušníkov tretích krajín.
  Spolupráca a vzájomná dôvera medzi členskými štátmi vyplýva aj z odôvodnenia 22 dublinského nariadenia III, ktoré sa týka toho, že je zavedený „postup včasného varovania, pripravenosti a krízového riadenia pre oblasť azylu.“ EASO plní kľúčovú úlohu v tomto systéme včasného varovania a pripravenosti a prijíma opatrenia prostredníctvom svojej vyhradenej siete, na udržanie dôvery a spolupráce medzi dublinskými jednotkami členských štátov.

- **Členské štáty počas dublinského konania vzájomne spolupracujú a poskytujú všetky informácie relevantné pre určenie zodpovedného členského štátu**

  Aby sa garantoval rýchly prístup k azylovému systému, členské štáty musia navzájom spolupracovať, aby čo najskôr určili zodpovedný členský štát. Spolupráca je osobitne dôležitá, ak sa skúmajú možnosti zlúčenia rodiny v prípadoch týkajúcich sa detí, aby sa identifikovali rodinní príslušníci.

- **Zvažovanie predovšetkým najlepšieho záujmu dieťaťa**

  V odôvodnení 13 dublinského nariadenia III sa odkazuje na Dohovor OSN o právach dieťaťa([7]) a na Chartu základných práv Európskej únie([8]), pričom sa v článku 6 stanovuje, že pri uplatňovaní dublinského nariadenia III sa musia zvažovať predovšetkým najlepšie záujmy dieťaťa. V dublinskom nariadení III sa poskytujú osobitné procesné záruky pre dieťa a rodinné vzťahy sa uvádzajú ako záväzné kritériá zodpovednosti.

- **Hľadanie možností zlúčenia rodiny**

  Pri uplatňovaní dublinského nariadenia III by sa členské štáty mali snažiť o zlúčenie rodinných príslušníkov, udržiavať rodiny spolu a spracúvať žiadosť rodinných príslušníkov spoločne, pokiaľ ide o všetkých tých, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov.

- **Uprednostňovanie prípadov, ak ide o deti**

  Je dôležité uprednostniť prípady, ak sa týkajú detí, a prijať potrebné kroky, aby sa im zaručil najrýchlejší prístup k azylovému systému. Členské štáty by mali preukazovať pružnosť v prípadoch zlučovania rodín a snažiť sa o zlúčenie dieťaťa so svojím rodinným príslušníkom, súrodencom či príbuzným.

- **Zabezpečenie rýchleho a spravodlivého prístupu žiadateľov o azyl k azylovému systému**

  Prísne lehoty a jasné kritériá zodpovednosti stanovené v dublinskom nariadení III slúžia na účel zabezpečenia rýchleho a spravodlivého prístupu žiadateľov o azyl k azylovému systému. Nedodržanie lehoty na zaslanie žiadosti alebo na odpoveď na žiadosť môže mať za následok to, že sa štát stane zodpovedným členským štátom. Členské štáty by sa mali usilovať o kratšie dublinské konania, aby sa zabezpečil rýchly prístup ku konaniu o azyle.

- **Individuálne, nestranné a objektívne posúdenie každého dublinského prípadu**

  Členské štáty by nemali pristupovať k prípadom automaticky, bez náležitého preskúmania kritérií. Každý prípad je iný a každý dublinský prípad by mal byť posúdený individuálne, nestranne a objektívne.

([7]) Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov Dohovor o právach dieťaťa OSN, séria zmlúv, vyd. 1577, 2. septembra 1990.

([8]) Európska únia, Charta základných práv Európskej únie, 26. októbra 2012, 2012/C 326/02.

1. Procesné záruky pre osoby, na ktoré sa vzťahuje dublinské konanie

Nariadenia a smernice, ktoré spolu tvoria CEAS, poskytujú prostriedky a ustanovenia na ochranu životne dôležitých záujmov osôb, na ktoré sa vzťahuje ich rozsah pôsobnosti. Dublinské nariadenie III poskytuje dotknutým osobám vlastné procesné záruky. V tomto oddiele sú opísané normy, ktoré možno odvodiť od týchto záruk.

Dôvernosť

Dublinské nariadenie III
článok 39

NORMA 1: Orgán členského štátu by mal zabezpečiť dôvernosť prípadov v rámci dublinského konania.

Ukazovateľ 1.1: Zamestnanci príslušného orgánu sú informovaní o vnútroštátnych zákonoch a predpisoch týkajúcich sa dôvernosti dublinského konania.

Ukazovateľ 1.2: Databázy a systémy evidencie prípadov v každom členskom štáte sú bezpečné a udržiavané v súlade s príslušným právom.

Doplňujúca poznámka: Databázy v tomto ukazovateli zahŕňajú, okrem iného, vízový informačný systém (VIS), schengenský informačný systém II([9]) a Eurodac, systém DubliNet, ako aj vnútroštátne systémy evidencie prípadov.

Ukazovateľ 1.3: Všetky informácie o jednotlivých žiadateľoch a/alebo nežiadateľoch sa medzi príslušnými orgánmi vymieňajú len prostredníctvom siete DubliNet.

Ukazovateľ 1.4: Členské štáty si nevymieňajú informácie o prípade s osobami, ktoré nie sú oprávnené poznať tieto informácie.

Ukazovateľ 1.5: Pohovory s dotknutou osobou sa vykonávajú v samostatných miestnostiach s dostatočným vybavením, ktoré zabezpečujú dôvernosť toho, čo počas pohovoru odznie.

Poskytovanie informácií

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 4	príloha X – XIII

NORMA 2: Dotknutej osobe sa pri podávaní žiadosti v členskom štáte poskytnú všetky relevantné procesné informácie, a najmä príslušný informačný materiál.

Ukazovateľ 2.1: Orgán členského štátu poskytuje informácie jasným a nie odborným spôsobom a v jazyku, ktorému dotknutá osoba rozumie, alebo o ktorom sa odôvodnene predpokladá, že mu rozumie. Príslušný orgán zabezpečí, aby dotknutá osoba porozumela poskytnutým informáciám.

Doplňujúca poznámka: Podľa článku 4 dublinského nariadenia III minimálne informácie, ktoré majú byť poskytnuté dotknutej osobe, zahŕňajú, okrem iného: informácie o uplatňovaní dublinského nariadenia III, informácie o cieľoch dublinského nariadenia a o dôsledkoch podania ďalšej žiadosti v inom členskom štáte. Dotknutá osoba je takisto informovaná o kritériách, na základe ktorých sa určuje zodpovedný členský štát, o osobnom pohovore a možnosti predloženia informácií týkajúcich sa prítomnosti rodinných príslušníkov, možnosti napadnúť rozhodnutie o odovzdaní, skutočnosti, že príslušné orgány si môžu o nej vymeniť údaje a o práve na prístup k údajom, ktoré sa jej týkajú.

([9]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie.

Ukazovateľ 2.2: Informácie sa poskytujú so zohľadnením osobitných potrieb a individuálnej situácie dotknutej osoby.

Ukazovateľ 2.3: Orgán členského štátu poskytne dotknutej osobe informácie o dublinskom nariadení III v príslušnom informačnom materiáli.

Doplňujúca poznámka

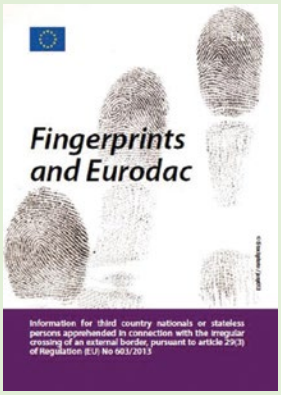
Informačný materiál A slúži na poskytovanie informácií žiadateľom o medzinárodnú ochranu o dublinskom systéme, časovom rámci dublinského konania, odoberaní odtlačkov prstov a príslušných kontaktných informáciách vyplnených vnútroštátnym orgánom.

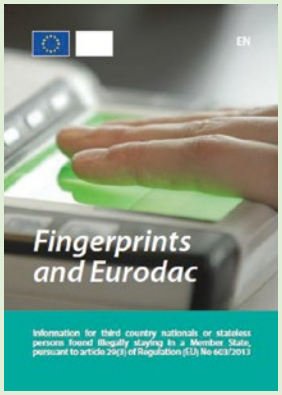
Informačný materiál B poskytuje informácie pre osoby, ktoré už sú v dublinskom konaní. Je v ňom vysvetlené, že je dôležité poskytnúť informácie o rodinných príslušníkoch, ktorí žijú v inom členskom štáte, alebo o závislých osobách, ako aj zdravotných problémoch. Rozpracované sú aj jednotlivé lehoty týkajúce sa konania o prijatí späť alebo o prevzatí. V tomto dokumente sú zahrnuté informácie o odvolacom konaní a príslušných vnútroštátnych lehotách na podanie odvolania.

Informačný materiál pre maloleté osoby bez sprievodu musí byť poskytnutí deťom žiadajúcim o medzinárodnú ochranu. V informačnom materiáli sa spôsobom vhodným pre deti vysvetľuje, aké informácie potrebujú vnútroštátne orgány, aby sa pokúsili o možnosti zlúčenia rodiny. V informačnom materiáli je opísaný najlepší záujem dieťaťa a rozpracované je aj dublinské konanie. V dokumente sú vysvetlené povinnosti a práva, ako aj možnosti podať odvolanie.

V prípade neoprávneného prekročenia vonkajšej hranice musí byť danej osobe poskytnutý informačný materiál s názvom Informácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti zadržané v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajšej hranice. Tento informačný materiál poskytuje informácie týkajúce sa odoberania odtlačkov prstov a systému Eurodac.

Ak sa o **osobe zistí, že sa neoprávnene zdržiava v členskom štáte**, tejto osobe sa musí poskytnúť informačný materiál s názvom Informácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, o ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v členskom štáte. V tomto informačnom materiáli je vysvetlené, že odtlačky prstov tejto osoby môžu byť zaslané do systému Eurodac na účely vyhľadávania a v prípade predchádzajúcej žiadosti o azyl sa bude uplatňovať dublinské konanie. V tomto prípade by sa osobe mal poskytnúť aj informačný materiál B.





Jazyk

Dublinské nariadenie III
článok 5 ods. 3

NORMA 3: Osobný dublinský pohovor sa musí uskutočniť v jazyku, ktorému dotknutá osoba rozumie, alebo sa odôvodnene predpokladá, že mu rozumie.

Ukazovateľ 3.1: Orgán členského štátu má prístup ku kvalifikovaným tlmočníkom pre všetky bežné jazyky.

Ukazovateľ 3.2: Dotknutej osobe je položená otázka, či rozumie tlmočníkovi počas osobného pohovoru. Ak je odpoveď záporná napriek všetkému úsiliu v rámci prípravy, na vyriešenie tohto problému sa prijmú vhodné opatrenia.

Osvedčený postup týkajúci sa používania tlmočníkov

Členské štáty používajú certifikovaných tlmočníkov podľa vnútroštátneho práva, ktorí sú pravidelne školení a vzdelávaní na prácu so žiadateľmi o medzinárodnú ochranu.

Doplnkové nástroje EASO pre príslušné procesné záruky v tejto fáze:

Modul odbornej prípravy EASO pre tlmočníkov
EASO každoročne poskytuje online kurz odbornej prípravy v trvaní od 20 do 25 hodín pre tlmočníkov, ktorí pracujú pre vnútroštátne azylové orgány. Cieľom modulu je podpora tlmočníkov pri plnení ich úloh, najmä na uľahčenie komunikačného procesu medzi žiadateľmi o medzinárodnú ochranu a vnútroštátnymi orgánmi a inými príslušnými zainteresovanými stranami v priebehu konania o azyle.

Praktická príručka úradu EASO o prístupe ku konaniu o azyle
Táto príručka obsahuje informácie o základných povinnostiach úradníkov prvého kontaktu a právach osôb, ktoré môžu potrebovať medzinárodnú pomoc, v situácii prvého kontaktu. V tejto praktickej príručke sa úradníkom prvého kontaktu vysvetľuje, ako pracovať s tlmočníkmi a ako zabezpečiť čo najlepší výsledok v situáciách, v ktorých sa používa tlmočník.

Praktická príručka úradu EASO o dublinskom nariadení III: Pohovor a posúdenie dôkazov
Podstatná časť tejto príručky je zameraná na pohovor, ktorý sa vedie so žiadateľom. V príručke sú vysvetlené komunikačné techniky a používanie tlmočníkov, ako aj účel dublinského pohovoru. „Oblasti na preskúmanie počas pohovoru“, pripojené k tejto praktickej príručke, poskytujú užitočné usmernenia k osobnému dublinskému pohovoru a rôznym prvkom týkajúcim sa otázok, ktoré môžu pomáhať úradníkom povereným prípadom pri určovaní zodpovedného členského štátu. V praktickej príručke sú vysvetlené aj povinnosti týkajúce sa poskytovania informácií o dublinskom konaní.
Objasnené sú aj kľúčové zásady posudzovania dôkazov, rôznych druhov dôkazných prostriedkov, ako aj indícií.

Porozumenie

Dublinské nariadenie III
článok 5

NORMA 4: Orgán členského štátu zabezpečí, aby dotknutá osoba chápala kladené otázky a informácie poskytované počas osobného pohovoru.

Ukazovateľ 4.1: V úvode pohovoru sa dotknutej osobe vysvetlí účel a súvislosti pohovoru.

Ukazovateľ 4.2: Dotknutej osobe sa položí otázka, či chápe otázky a informácie poskytnuté počas pohovoru.

Osvedčený postup pri overovaní porozumenia

Úradník poverený prípadom zaznamená otázku o porozumení používanému jazyku, ako aj o poskytnutej odpovedi.

Ukazovateľ 4.3: Počas pohovoru sa dotknutej osobe umožní, aby objasnila nezrovnalosti, rozpory a/alebo chýbajúce prvky.

Ukazovateľ 4.4: Po pohovore je dotknutá osoba informovaná a poskytne sa jej možnosť napraviť prípadné chyby a opraviť akékoľvek tvrdenia, ak je to potrebné. Tieto opravy sú zaznamenané.

Ukazovateľ 4.5: Dotknutej osobe a/alebo právnemu zástupcovi sa po pohovore poskytne písomné zhrnutie pohovoru.

Predkladanie a posudzovanie nových informácií

Dublinské nariadenie III
články 4 až 5

NORMA 5: Orgán členského štátu zabezpečuje, aby dotknutá osoba mohla predkladať v rámci svojho prípadu počas dublinského konania relevantné informácie, a aby bola informovaná o svojom práve predkladať ich.

Ukazovateľ 5.1: Dotknutej osobe sú poskytnuté všeobecné informácie o tom, kedy a kam treba zasielať dokumenty a informácie týkajúce sa jej prípadu.

Doplňujúca poznámka: Dotknutá osoba je informovaná o lehotách na poskytnutie príslušných dokumentov/dokumentov, ktoré sú relevantné, za predpokladu, že konanie ešte nie je ukončené.

Ukazovateľ 5.2: Dotknutá osoba môže predkladať príslušnému orgánu na zváženie akékoľvek tvrdenia a podporné dôkazy vrátane lekárskych posudkov.

Ukazovateľ 5.3: Orgán členského štátu má zavedený postup, prostredníctvom ktorého je úradník poverený prípadom informovaný o všetkých nových informáciách v danom prípade.

Dublinské nariadenie III
článok 7 ods. 2

NORMA 6: Ak sa počas dublinského konania objavia nové informácie, ak sú relevantné, orgán členského štátu by ich mal zohľadniť v príslušnom štádiu konania.

Ukazovateľ 6.1: Orgán členského štátu má zavedený postup, ktorým sa zaručuje, že dotknutá osoba alebo iná osoba (napr. zástupca), alebo organizácia môže predložiť nové informácie alebo zmeny v okolnostiach v priebehu prípadu.

Ukazovateľ 6.2: Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom, ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.

2. Identifikácia možného dublinského prípadu

Prvým krokom dublinského konania je identifikácia prípadu ako dublinského prípadu. Preto je potrebné, aby úradníci poverení prípadom identifikovali možné dublinské ukazovatele s cieľom potvrdiť, či sa na predmetný prípad vzťahuje dublinské konanie. Je bežné, že útvar alebo orgán, ktorý sa stretne s možným dublinským prípadom, nie je ten, ktorý bude nakoniec vykonávať dublinské konanie. Preto sú niektoré z nasledujúcich noriem a ukazovateľov týkajúcich sa identifikácie dublinského prípadu nasmerované na všetky príslušné orgány a nemôžu odkazovať len na jednu dublinskú jednotku v každom členskom štáte.

Doplnkové nástroje EASO na identifikáciu potenciálneho dublinského prípadu

Modul odborného vzdelávania EASO o identifikácii možných dublinských prípadov

Pre úradníkov členských štátov, ktorí možno prídu do styku s potenciálnym dublinským prípadom, je k dispozícii modul odborného vzdelávania EASO, ktorý im pomôže určiť, ako postupovať s takýmito prípadmi a postúpiť ich dublinskej jednotke. Tento modul odborného vzdelávania bude k dispozícii od januára 2020.

NORMA 7: Orgán členského štátu, ktorý sa stretne s možnými dublinskými prípadmi, má vhodné prostriedky na identifikáciu dublinského prípadu.

Ukazovateľ 7.1: Orgán členského štátu má na účel identifikácie možného dublinského prípadu prístup k systému Eurodac, ako aj k iným príslušným databázam([10]) aj k systému VIS v prípade, že je povolený prístup.

Ukazovateľ 7.2: Zodpovednosť za dublinské prípady a dublinské konanie je pridelená špecializovanej jednotke alebo orgánu v každom členskom štáte, čo umožňuje, aby tomuto orgánu mohli byť postúpené dublinské prípady.

NORMA 8: Zamestnanci orgánu členského štátu, ktorí sa stretnú s možnými dublinskými prípadmi, majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III a dokážu identifikovať možný dublinský prípad a postúpiť ho na ďalšie posúdenie.

Ukazovateľ 8.1: Zamestnanci v príslušnom orgáne, ktorí sa ako prví stretnú s možným dublinským prípadom, sú informovaní o dublinskom nariadení III a majú základné vedomosti o tom, aké indície je potrebné hľadať pri posudzovaní toho, či sa uplatňuje dublinské nariadenie III.

Ukazovateľ 8.2: Zamestnanci príslušného orgánu, ktorí sa ako prví stretnú s možným dublinským prípadom, vedia, na koho sa obrátiť v prípade potreby ďalších informácií alebo aby bolo možné začať dublinské konanie, prednostne zo strany orgánu zodpovedného za dublinské konanie.

Ukazovateľ 8.3: Po identifikácii dublinského prípadu existuje zavedený postup na postúpenie prípadu orgánu, ktorý je zodpovedný za vykonanie dublinského konania.

Ukazovateľ 8.4: Prípady, na ktoré sa vzťahuje dublinské nariadenie III, sa čo najrýchlejšie postupujú orgánu zodpovednému za vykonanie dublinského konania.

Osvedčený postup týkajúci sa kontaktu s dublinskou jednotkou

Pre otázky týkajúce sa dublinského systému má príslušný orgán zodpovedný za dublinské prípady podporné číslo, na ktoré môžu zatelefonovať zamestnanci orgánu pre azyl, polície, alebo iné príslušné orgány.

Systém Eurodac

Používanie databázy Eurodac sa riadi nariadením Eurodac II. Je to spoločný zdroj informácií na identifikovanie dublinského prípadu. Ak osoba požiada o medzinárodnú ochranu, databáza umožní členským štátom vidieť predchádzajúce žiadosti o medzinárodnú ochranu v iných členských štátoch, ktoré boli zaslané do systému

([10]) Sem patria vnútroštátne a/alebo medzinárodné databázy.

Eurodac podľa článku 9 nariadenia Eurodac II. Systém takisto umožňuje členským štátom vidieť záznamy o neoprávnenom vstupe do členského štátu z tretej krajiny, zaznamenané v súlade s článkom 14 nariadenia Eurodac II.

Doplňujúca poznámka

Informácie uchovávané v databáze Eurodac členským štátmi zahŕňajú:

- ***Udelenie medzinárodnej ochrany dotknutej osobe***
  V súlade s článkom 18 nariadenia Eurodac II vždy, ak je nejakej osobe udelená medzinárodná ochrana, táto skutočnosť musí byť označená v systéme Eurodac.
- ***Odovzdanie dotknutej osoby inému členskému štátu***
  V závislosti od právneho základu odovzdania v súlade s článkom 10 písm. a) a b) nariadenia Eurodac II musí zodpovedný členský štát aktualizovať príslušné informácie o odovzdaní v systéme Eurodac alebo ich doň odoslať.
- ***Či dotknutá osoba opustila územie členských štátov***
  V článku 10 písm. c) nariadenia Eurodac II sa stanovuje, že ak dotknutá osoba opustila územie členských štátov, v systéme Eurodac sa musí aktualizovať dátum, kedy daná osoba opustila územie. Ak osoba opustila územie členských štátov v súlade s príkazom na odsun alebo rozhodnutím o návrate po stiahnutí alebo zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu, tieto informácie takisto musia byť aktualizované v systéme Eurodac v súlade s článkom 10 písm. d) nariadenia Eurodac II.
- ***Skutočnosť, že členský štát prevzal zodpovednosť za žiadosť uplatnením ustanovenia o práve vlastného uváženia***
  V článku 10 písm. e) nariadenia Eurodac II sa stanovuje povinnosť aktualizovať súbor údajov zaznamenaných v systéme Eurodac vždy, ak členský štát uplatní ustanovenie o práve vlastného uváženia [článok 17 ods. 1 dublinského nariadenia III].

Nasledujúce normy a ukazovatele sú odsúhlasené, pokiaľ ide o používanie databázy Eurodac.

Dublinské nariadenie III	**Nariadenie Eurodac II**
článok 20 ods. 2	článok 9 ods. 1

NORMA 9: Ak sa podá žiadosť o azyl, odtlačky prstov žiadateľa musia byť zaznamenané ako kategória 1 čo najskôr a najneskôr do 72 hodín. V prípade neoprávneného vstupu musia byť odtlačky prstov zaznamenané ako kategória 2 do 72 hodín od zadržania.

Ukazovateľ 9.1: Príslušný orgán v rámci každého členského štátu má náležitý prístup k dostatočným zariadeniam na odoberanie odtlačkov prstov a ich porovnávaniu v databáze Eurodac krátko po podaní žiadosti o azyl alebo neoprávnenom vstupe. Tieto zariadenia by sa mali nachádzať v blízkosti miesta podania žiadosti o azyl alebo v blízkosti miesta zistenia neoprávneného vstupu.

Ukazovateľ 9.2: Výsledk z databázy by mali byť k dispozícii vnútroštátnemu orgánu zodpovednému za vykonanie dublinského konania krátko po vykonaní vyhľadávania.

NORMA 10: Ak zodpovedný orgán členského štátu rozhodne, že vykoná vyhľadávanie v systéme Eurodac, pokiaľ ide o nežiadateľa (vyhľadávanie kategórie 3), a z výsledku vyhľadávania vyplynie, že sa uplatňuje dublinské nariadenie III, prípad by mal byť postúpený orgánu členského štátu, ktorý je zodpovedný za dublinské konanie.

Ukazovateľ 10.1: Zamestnanci vo vnútroštátnom orgáne vykonávajúci vyhľadávanie kategórie 3 majú základné znalosti o dublinskom nariadení III a vedia, kam postúpiť prípad na účely ďalšieho dublinského konania.

NORMA 11: Výsledky vyhľadávania v databáze Eurodac by mali obsahovať všetky dostupné informácie zo systému Eurodac, napríklad predchádzajúce neoprávnené prekročenia hraníc, predchádzajúce žiadosti alebo to, či členský štát udelil medzinárodnú ochranu alebo žiadateľ bol odovzdaný inému členskému štátu alebo či iný členský štát uplatnil ustanovenie o práve vlastného uváženia.

Ukazovateľ 11.1: Orgán členského štátu používa systematické usporiadanie výsledkov, čo umožňuje okamžité čítanie všetkých dostupných informácií zo systému Eurodac.

Ukazovateľ 11.2: Informácie zo systému Eurodac by mali byť jasné a ľahko interpretovateľné pre všetky členské štáty, ak sú zahrnuté v dožiadaní o prijatie späť/prevzatie.

NORMA 12: Orgán členského štátu by mal pravidelne aktualizovať informácie o databáze Eurodac v súlade s nariadením Eurodac II. Po odovzdaní by orgán členského štátu mal do databázy Eurodac uviesť tieto informácie: akékoľvek uplatnenie ustanovenia o práve vlastného uváženia, vyhostenie, udelenie medzinárodnej ochrany, vydanie dokladu o pobyte, či osoba opustila územie členských štátov, či získala občianstvo a/alebo či bola medzinárodná ochrana zrušená alebo sa skončila alebo či bolo obnovenie postavenia osoby s medzinárodnou ochranou zamietnuté.

Ukazovateľ 12.1.a: Orgán členského štátu má zavedený automatizovaný systém, ktorý členskému štátu umožňuje odosielať informácie z vnútroštátneho systému evidencie prípadov do databázy Eurodac.

ALEBO

Ukazovateľ 12.1.b: Ak orgán členského štátu nemá systém na odosielanie príslušných informácií z vnútroštátneho spisu do databázy Eurodac, zodpovední zamestnanci na vnútroštátnej úrovni majú znalosti o tom, aké informácie je potrebné odoslať do databázy Eurodac, a orgány majú prostriedky na odoslanie príslušných informácií do databázy ručne.

Osvedčený postup týkajúci sa prepojenia systému Eurodac s vnútroštátnym systémom riadenia prípadov

V záujme odľahčenia od administratívnej záťaže, zlepšenia kvality údajov a rýchleho konania sa niektoré orgány členských štátov rozhodli, že prepoja svoj vnútroštátny systém evidencie prípadov s databázou Eurodac. Vždy ak ich vnútroštátny orgán prijme rozhodnutie alebo zaeviduje akt, ktorý by mal byť zaznamenaný v systéme Eurodac, tieto informácie sa automaticky odošlú do systému Eurodac.

Databáza vízového informačného systému

Databáza VIS je ďalším relevantným zdrojom informácií o identifikácii potenciálnych dublinských prípadov. Systém vykonáva biometrické porovnávanie na účely identifikácie a overenia. VIS spája veľvyslanectvá a konzuláty v krajinách mimo EÚ a na všetkých hraničných priechodoch na vonkajších hraniciach štátov schengenského priestoru. VIS sa vzťahuje na všetky štáty schengenského priestoru (Dánsko sa rozhodlo uplatňovať ho), preto nie všetky členské štáty uplatňujúce dublinské nariadenie III sú viazané nariadením VIS([11]) a majú prístup do systému VIS.

Doplňujúca poznámka: V databáze VIS môžu členské štáty vyhľadať aj informácie týkajúce sa osobných údajov a informácií o cestovnom pase dotknutej osoby.

Osvedčený postup týkajúci sa vyhľadávania vo vízovom informačnom systéme

Vyhľadávanie v databáze VIS sa vykonáva zároveň s povinným vyhľadávaním v databáze Eurodac, prednostne do 72 hodín po podaní žiadosti o azyl.

([11]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi, Ú. v. EÚ 2008 L 218.

NORMA 13: Ak je povolený prístup, orgán členského štátu by mal uskutočniť vyhľadávanie v databáze VIS, aby zistil, či dotknutej osobe iný členský štát udelil víza.

Ukazovateľ 13.1: Orgán členského štátu, ktorý má podľa práva EÚ povolený prístup, má prístup do databázy VIS s cieľom identifikovať dublinské prípady a považuje ho za zdroj informácií.

Ukazovateľ 13.2: Zamestnanci orgánu členského štátu identifikujúci dublinský prípad sú informovaní o udelených vízach ako o možnom dôvode na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie.

Dokumenty patriace dotknutej osobe

Každý dokument, ktorý osoba vlastní, môže byť relevantný v postupe určovania zodpovednosti. Tieto dokumenty by mali byť zohľadnené v súlade s dublinským nariadením III.

NORMA 14: V rámci postupu získavania informácií by si príslušný orgán mal uvedomovať dôležitosť všetkých relevantných dokumentov, ktoré predložila dotknutá osoba v jednotlivých fázach prebiehajúceho konania ako identifikátor dublinského prípadu, a zohľadniť ich.

Ukazovateľ 14.1: Zamestnanci orgánu členského štátu, ktorí prídu do styku s takými dokumentmi, majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III a vedia, kam majú postúpiť prípad, aby bolo prijaté vhodné opatrenie podľa dublinského nariadenia III.

Ukazovateľ 14.2: Príslušný orgán má zavedený postup a odborné znalosti na kontrolu pravosti dokumentov.

Doplňujúca poznámka: Medzi dôležité dokumenty, ktoré by mali byť počas konania zohľadnené, patrí napríklad preukaz totožnosti, pas, vodičský preukaz, povolenia na pobyt alebo akýkoľvek úradný doklad vydaný príslušným zahraničným orgánom, alebo akýkoľvek doklad, na základe ktorého je možné overiť tvrdenia dotknutej osoby, napr. lístok na vlak, účtenky atď.

Osvedčený postup týkajúci sa vyhľadávania relevantných dokumentov

Ak sa to vo vnútroštátnom práve povoľuje, môže byť užitočné prehľadať žiadateľov a ich osobný majetok s cieľom nájsť relevantné dôkazné prostriedky. Pri styku s relevantnými dokumentmi sú tieto dokumenty dočasne zaistené, nasnímané a skontroluje sa ich pravosť.

NORMA 15: Ak z dokumentu získaného v ktorejkoľvek fáze prebiehajúceho konania vyplýva, že sa uplatňuje dublinské nariadenie III, prípad by mal byť postúpený orgánu zodpovednému za vykonanie dublinského konania.

Ukazovateľ 15.1: Zamestnanci orgánu členského štátu, ktorí prídu do styku s takým dokumentom, majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III a sú schopní uskutočniť základné posúdenie relevantnosti dokumentu vo vzťahu k nariadeniu.

Doplnkové nástroje EASO na identifikáciu potenciálnych dublinských prípadov

Modul odborného vzdelávania EASO o identifikácii možných dublinských prípadov

Praktická príručka EASO o vykonávaní dublinského nariadenia III: osobný pohovor a posúdenie dôkazov

Praktický nástroj EASO k registrácii: Podávanie žiadostí o medzinárodnú ochranu

EASO vyvíja praktický nástroj pre zamestnancov členských štátov, ktorí pracujú s registráciou žiadateľov, ktorý by im takisto mohol pomôcť posúdiť v prípade dublinské ukazovatele.

Ukazovateľ 15.2: Zamestnanci v príslušnom orgáne, ktorí prídu do styku s takým dokumentom, vedia, kam majú postúpiť prípad, aby bolo prijaté vhodné opatrenie podľa dublinského nariadenia III.

Osobný pohovor

V článku 5 dublinského nariadenia III sa stanovuje, že členské štáty vykonávajú osobný pohovor so žiadateľom na uľahčenie procesu určovania zodpovedného členského štátu. Od „dublinského pohovoru“ možno upustiť, ak je osoba na úteku alebo ak osoba už poskytla informácie relevantné pre dublinské konanie.

Osobný pohovor ma mnohé rôzne funkcie. Je regulovaný dublinským nariadením III, ako aj vnútroštátnym právom v každom členskom štáte. Pokiaľ ide o posúdenie zodpovedného členského štátu z osobného pohovoru v dublinských prípadoch, boli odsúhlasené nasledujúce normy a ukazovatele.

Dublinské nariadenie III
článok 5

NORMA 16: Osobný pohovor sa uskutoční pred vydaním rozhodnutia o odovzdaní s výnimkou v prípade, že dotknutá osoba je na úteku alebo už poskytla všetky relevantné informácie.

Ukazovateľ 16.1: Orgán členského štátu pridelí dostatočné prostriedky na uskutočnenie pohovoru.

Doplňujúca poznámka: „Dostatočné prostriedky“ znamenajú, okrem iného, vhodný priestor na uskutočnenie pohovoru, dostupných tlmočníkov v prípade potreby a vyhradenie dostatočného času na zorganizovanie náležitého pohovoru s dotknutou osobou.

Ukazovateľ 16.2: Orgán členského štátu má zavedený postup na plánovanie harmonogramu pohovorov, ktorý umožňuje uprednostniť dublinské pohovory so zreteľom na dané lehoty.

Osvedčený postup týkajúci sa kombinácie pohovoru s registráciou žiadosti

Za osvedčený postup sa považuje kombinovať dublinský pohovor s existujúcim vnútroštátnym postupom vytvoreným na registráciu žiadostí o azyl a získavanie informácií relevantných pre žiadosť. Tento postup umožní zodpovedným orgánom identifikovať dublinské prípady v skorej fáze a čo najskôr postúpiť prípady zodpovednému orgánu. Vďaka včasnému postúpeniu bude mať dublinská jednotka alebo orgán zodpovedný za vykonanie dublinského konania viac času na prijatie potrebných krokov, čo je veľmi dôležité v prípadoch týkajúcich sa detí alebo prípadoch zlúčenia rodiny.

NORMA 17: Úradník poverený prípadom dôkladne skúma a študuje informácie týkajúce sa spisu prípadu pred vykonaním osobného pohovoru.

Ukazovateľ 17.1: Spis o prípade je k dispozícii úradníkovi poverenému prípadom dostatočne včas pred pohovorom, aby bola možná náležitá príprava.

Ukazovateľ 17.2: V príprave sa zohľadňujú všetky prvky, ktoré by mohli pomôcť určiť zodpovedný členský štát.

Osvedčený postup týkajúci sa načasovania pohovoru

Vykonajte osobný pohovor čo najskôr po podaní žiadosti o azyl, čím sa umožní žiadateľovi alebo zodpovednému orgánu posúdiť pohovor a v prípade potreby doplniť prípad o nové informácie pred uplynutím lehoty na podanie žiadosti o odovzdanie.

Norma 18: Osobný pohovor by sa mal vzťahovať na všetky aspekty dublinského nariadenia III, ktoré sú relevantné pre žiadateľa a dublinské konanie.

Ukazovateľ 18.1: Osobný pohovor sa uskutočňuje s použitím štandardizovaného protokolu pohovoru, aby sa zabezpečilo, že budú pokryté všetky aspekty týkajúce sa žiadateľa, ako aj dublinského konania.

Osvedčený postup týkajúci sa vypracúvania protokolov o pohovore

Stanovený protokol pohovoru vypracovaný na vnútroštátnej úrovni môže pomôcť úradníkom povereným prípadom pokryť všetky príslušné aspekty dublinského nariadenia III. Tieto štandardizované protokoly pohovoru sa vzťahujú na príslušné aspekty zodpovednosti, ako aj na všetky aspekty vnútroštátneho práva tak, aby mohlo byť prijaté rozhodnutie o odovzdaní bez následných pohovorov, ak sa považuje za potrebné.

Ukazovateľ 18.2: Na pohovore sa kladú otázky o rodine alebo príbuzných na území členských štátov, závislých osobách a trase cesty.

Ukazovateľ 18.3: Štandardizovaným protokolom pohovoru sa zabezpečuje, aby dublinské ukazovatele, ktoré nie sú dostupné prostredníctvom vyhľadávaní v databázach (Eurodac, VIS), boli obsiahnuté počas pohovoru.

Ukazovateľ 18.4: Zamestnanci vykonávajúci osobný pohovor sú náležite vyškolení a majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III, aby vedeli, kedy sa treba pýtať nadväzujúce otázky zo štandardizovaného protokolu.

Doplnkové nástroje EASO k dublinskému osobnému pohovoru

Praktická príručka EASO o vykonávaní dublinského nariadenia III: osobný pohovor a posúdenie dôkazov

Praktická príručka úradu EASO: Osobný pohovor

Táto praktická príručka podporuje metódu štruktúrovaného pohovoru v súlade s programom odborného vzdelávania EASO. Tento štruktúrovaný prístup vedie používateľa fázami prípravy na osobný pohovor, začatím pohovoru a poskytnutím informácií, vedením pohovoru vrátane usmernení týkajúcich sa vecnej stránky žiadosti, ktoré treba preskúmať počas pohovoru a na záver ukončením pohovoru a následnými aktivitami po pohovore.

3. Žiadosť o informácie

Orgán členského štátu nemá vždy dosť informácií, aby poslal inému členskému štátu dožiadanie o prijatie späť/prevzatie. V prípadoch, ak nie sú dostupné informácie uspokojivé na stanovenie toho, či je možné vykonať dublinské konanie, alebo nestačia na identifikáciu zodpovedného členského štátu, členské štáty môžu zaslať do iného členského štátu žiadosť o ďalšie informácie. Táto žiadosť o informácie môže byť zaslaná podľa článku 34 dublinského nariadenia III s použitím štandardného tlačiva uvedeného v prílohe V k vykonávaciemu nariadeniu. V prípadoch pátrania po rodinných príslušníkoch, zisťovania rodinných väzieb a otázkach závislých osôb sú poskytnuté štandardné tlačivá uvedené v prílohe VII a VIII k vykonávaciemu nariadeniu.

Dublinské nariadenie III
článok 6 ods. 5, článok 16 ods. 4 a článok 34

NORMA 19: Žiadosť o informácie sa predkladá len v súlade s článkom 6 ods. 5, článkom 16 ods. 4 a článkom 34 dublinského nariadenia III. Orgán členského štátu by mal zabezpečiť, že má dostatočné dôvody na podanie žiadosti a že sú dodržané príslušné lehoty.

Ukazovateľ 19.1: Príslušný orgán používa zavedené štandardné tlačivo na účel žiadosti o informácie včasným a dostatočným spôsobom.

Ukazovateľ 19.2: Úradníci poverení prípadom vedia určiť a uplatniť dostatočné dôvody na zasielanie žiadostí o informácie.

Ukazovateľ 19.3: V prípade zasielania žiadostí o informácie podľa článku 6 ods. 5 a článku 16 ods. 4 dublinského nariadenia III príslušný orgán zapája do pátrania po rodinných príslušníkoch príslušné subjekty, napr. služby na ochranu detí atď.

NORMA 20: Orgán členského štátu by mal na žiadosť o informácie odpovedať čo najskôr, ale najneskôr v lehote piatich týždňov. Odpoveď by mala byť v súlade s článkom 6 ods. 5, článkom 16 ods. 4 a článkom 34 dublinského nariadenia III.

Ukazovateľ 20.1: Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo, aby zabezpečil, že sa správne informácie poskytnú včasným a účinným spôsobom.

Ukazovateľ 20.2: Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Ukazovateľ 20.3: Zamestnanci, ktorí odpovedajú na žiadosť o informácie, majú primeraný prístup ku všetkým príslušným databázam, ktoré sú potrebné na účel odpovede.

Ukazovateľ 20.4: Formát odpovede by mal byť odoslaný v prílohe ako zamknutý dokument, ktorý nie je možné neskôr upraviť.

Osvedčený postup týkajúci sa formátu odpovede na žiadosti o informácie

Orgány členských štátov používajú príponu .pdf na predkladanie svojich odpovedí na žiadosti o informácie prostredníctvom siete DubliNet, aby sa zaručila ochrana údajov.

Osvedčený postup týkajúci sa používania vzorov alebo štandardných tlačív

Členské štáty používajú vzory alebo štandardné tlačivá vypracované na vnútroštátnej úrovni na účel odpovede na žiadosti o informácie podľa článku 34 (tak, aby dotknutá osoba mohla byť jednoducho identifikovaná obomi orgánmi členských štátov). Používanie rovnakého usporiadania pomáha poskytovať dôkaznú hodnotu a vyčleniť ju pre súdy.

Ukazovateľ 20.5: Úradníci poverení prípadom vedia určiť a uplatniť dostatočné dôvody na zasielanie odpovedí na žiadosti o informácie.

Ukazovateľ 20.6: V prípade odpovedania na žiadosti o informácie podľa článku 6 ods. 5 a článku 16 ods. 4 vnútroštátne orgány zapájajú v súvislosti s pátraním po rodinných príslušníkoch príslušné subjekty, napr. služby na ochranu detí atď.

Doplňujúca poznámka: Ak si vyžiadané informácie vyžadujú súhlas žiadateľa, dožiadaný orgán členského štátu musí zabezpečiť, aby sa zaslali len tie informácie, ktorých zaslanie je oprávnené. Vždy ak je potrebný súhlas žiadateľa, dožiadaný členský štát zabezpečí, aby bol od žiadajúceho členského štátu doručený tento súhlas.

NORMA 21: Na vybavovanie bezpečnej, rýchlej a spoľahlivej komunikácie medzi členskými štátmi sa žiadosti o informácie musia posielať prostredníctvom siete DubliNet a v jazyku, ktorému bežne rozumejú príslušné orgány v oboch členských štátoch.

Ukazovateľ 21.1: Určení úradníci majú prístup k systému DubliNet na účel odosielania žiadostí.

Ukazovateľ 21.2: Určení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.

Ukazovateľ 21.3: Komunikačný jazyk používaný medzi členskými štátmi je odsúhlasený, aby sa obmedzili nejasnosti, jazykové nedorozumenia alebo potreba prekladov, ktorá by mohla oneskoriť proces.

Ukazovateľ 21.4: Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.

4. Posúdenie zodpovednosti

S cieľom, aby sa vykonalo dôkladné posúdenie zodpovednosti v súlade s dublinským nariadením III, boli navrhnuté nasledujúce normy na zabezpečenie riadneho postupu na posúdenie zodpovednosti.

Osvedčený postup týkajúci sa zjednodušenia vykonávania dublinského nariadenia III

Na základe dôvodov odôvodnenia 28 a článku 36 dublinského nariadenia III členské štáty vysielajú styčných dôstojníkov do iných členských štátoch (objem umožňujúci spojenie) s cieľom uľahčiť vykonávanie nariadenia a zvýšiť jeho účinnosť.

Informovanosť a odborná príprava

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
Kapitoly III až VI	článok 11

NORMA 22: Príslušný orgán poverený posúdením zodpovednosti má potrebné zdroje, je si vedomý svojich povinností a jeho úradníci poverení prípadom sú dostatočne vyškolení a oboznámení s hierarchiou kritérií používaných na určenie zodpovednosti a s príslušnými lehotami.

Ukazovateľ 22.1: Je zavedený pracovný proces a postup na uplatňovanie hierarchie dublinských kritérií na posúdenie zodpovednosti postupným spôsobom.

Ukazovateľ 22.2: Príslušný orgán skontroluje doplňujúce informácie relevantné pre určenie zodpovednosti.

Doplňujúca poznámka: Doplňujúce informácie zahŕňajú formuláre žiadosti, iné interné záznamy, urobené vyhlásenia alebo dokumenty predložené žiadateľom, napríklad pasy, preukazy totožnosti, vodičské preukazy atď.

Osvedčený postup týkajúci sa toho, že nie je potrebný následný pohovor

Členské štáty majú štandardizovaný protokol pohovoru, ktorý sa vzťahuje na príslušné aspekty zodpovednosti, ako aj na všetky aspekty vnútroštátneho práva tak, aby mohlo byť prijaté rozhodnutie o odovzdaní bez potreby následných pohovorov, ak to nie je nevyhnutné.

Doplnkový nástroj EASO na posúdenie dôkazov:

Praktická príručka EASO o vykonávaní dublinského nariadenia III: osobný pohovor a posúdenie dôkazov

Ukazovateľ 22.3: Ak sú informácie o posúdení zodpovednosti neúplné alebo je potrebné objasnenie a iný členský štát môže mať užitočné informácie, príslušný orgán predloží dotknutému členskému štátu/dotknutým členským štátom dožiadanie podľa článku 34 dublinského nariadenia III.

Úplnosť zložky

NORMA 23: Orgán členského štátu zabezpečí, aby bol spis prípadu úplný so všetkými dôkazmi potrebnými na posúdenie zodpovednosti v súlade s hierarchiou kritérií stanovených v dublinskom nariadení III.

Ukazovateľ 23.1: Úradníci poverení prípadom majú prehľad o príslušných informáciách získaných v konkrétnom prípade vrátane vyhlásení žiadateľa a uplatňujú určujúce kritériá kapitoly III zodpovedajúcim spôsobom.

Ukazovateľ 23.2: Úradník poverený prípadom používa informácie, ktoré má k dispozícii, na identifikovanie najpravdepodobnejšieho zodpovedného členského štátu.

Ukazovateľ 23.3: Úradníci poverení prípadom zaznamenávajú v možnej miere svoje posúdenie daného prípadu.

Prípustnosť a posúdenie dôkazov

Dublinské nariadenie III
článok 7 ods. 3

NORMA 24: Dôkazy, ktoré môžu viesť k uplatneniu kritérií uvedených v článku 8, 10 alebo 16, by mali byť zohľadnené a žiadajúci členský štát by ich mal zvážiť predtým, ako iný členský štát akceptuje žiadosť o prijatie späť/prevzatie.

Ukazovateľ 24.1: Orgán členského štátu má zavedený postup, ktorým sa zaručuje, že dotknutá osoba alebo iné relevantné subjekty v mene dotknutej osoby môžu predložiť nové informácie alebo zmeny v okolnostiach v priebehu prípadu.

Ukazovateľ 24.2: Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom, ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.

5. Zaslanie dožiadania o prijatie späť/ prevzatie

Proces určovania toho, ktorý členský štát je zodpovedný za posúdenie žiadosti štátneho príslušníka tretej krajiny o medzinárodnú ochranu alebo zodpovedný za prijatie dotknutej osoby späť, sa začína zaslaním dožiadania o prijatie späť/prevzatie inému členskému štátu. V tomto ustanovení sú zastúpené rôzne prevádzkové normy pre tento prvý krok v procese určovania.

Včasné dožiadania

Dublinské nariadenie III
články 21, 23, 24

NORMA 25: Orgán členského štátu zabezpečí, aby bolo dožiadanie o prijatie späť/ prevzatie čo najskôr predložené členskému štátu, ktorý je s najväčšou pravdepodobnosťou zodpovedný. V každom prípade je dožiadanie predložené v rámci lehôt povolených v príslušných článkoch nariadenia.

Ukazovateľ 25.1: Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Ukazovateľ 25.2: Žiadosti o naliehavú odpoveď určené iným členským štátom sú takto jasne označené spolu s odôvodnením naliehavosti.

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 21 ods. 3, článok 22 ods. 3, článok 23 ods. 4, článok 24 ods. 5	články 1 a 2

Zaradenie dôkazov a indícií

NORMA 26: Dožiadanie o prijatie späť/prevzatie by malo byť podané na štandardných tlačivách a obsahovať dôkazy alebo indície([12]) spolu s čo najväčším množstvom iných relevantných informácií, aby dožiadaný štát mohol úplne posúdiť, či je zodpovedný.

Ukazovateľ 26.1: Úradníci poverení prípadom majú prístup k rôznym poskytnutým vzorovým štandardným tlačivám.

Ukazovateľ 26.2: Úradníci poverení prípadom sú poučení o jednotnom používaní uvedených vzorových štandardných tlačív.

Ukazovateľ 26.3: Úradníci poverení prípadom zahrnú do svojho dožiadania čo najviac informácií, podľa potreby.

Ukazovateľ 26.4: Úradníci poverení prípadom zahrnú, vždy, ak sú k dispozícii, všetky dostupné dôkazné prostriedky alebo v prípade, že nie sú dostatočné, indície.

Doplňujúca poznámka: Odtlačky prstov sú spoľahlivým prostriedkom jednoznačnej identifikácie dotknutej osoby. Ak nie sú k dispozícii iné dostatočné dôkazy (napríklad pozitívne výsledky v spoločných informačných systémoch ako Eurodac/VIS), k žiadosti o identifikovanie dotknutej osoby v registri dožiadaného členského štátu sa pripoja odtlačky prstov vždy, ak je to možné.

([12]) Ako je opísané v dvoch zoznamoch uvedených v článku 22 ods. 3 dublinského nariadenia II.

Používanie siete DubliNet na dožiadania o prijatie späť/prevzatie

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
odôvodnenie 26, článok 38	článok 15 ods. 1, článok 16, 18, 19, 20 a článok 21 ods. 1

NORMA 27: Na vybavovanie bezpečnej, rýchlej a spoľahlivej komunikácie medzi členskými štátmi sa dožiadania posielajú prostredníctvom siete DubliNet a v jazyku, ktorému bežne rozumejú príslušné orgány v oboch členských štátoch.

Ukazovateľ 27.1: Vyhradení úradníci majú prístup k systému DubliNet na účel odosielania dožiadaní.

Ukazovateľ 27.2: Vyhradení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.

Ukazovateľ 27.3: Komunikačný jazyk používaný medzi členskými štátmi je odsúhlasený, aby sa obmedzili nejasnosti, jazykové nedorozumenia alebo potreba prekladov, ktorá by mohla oneskoriť proces.

Ukazovateľ 27.4: Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.

Ukazovateľ 27.5: Správy (vrátane dožiadaní) medzi členskými štátmi o konkrétnom uplatňovaní dublinského nariadenia sa vždy odosielajú cez šifrovaný elektronický komunikačný systém DubliNet.

Ukazovateľ 27.6: Príslušný orgán používa na podanie žiadosti vhodné štandardné tlačivo, poskytnuté Komisiou.

6. Odpovedanie na dožiadanie o prijatie späť/ prevzatie

Ďalším krokom v procese určovania zodpovedného členského štátu po odoslaní dožiadania je odoslanie odpovede od dožiadaného členského štátu. V tomto ustanovení sú zastúpené rôzne normy pre tento druhý krok v procese určovania. Keďže v niektorých prípadoch nie je postup určovania uzavretý po úvodnej odpovedi, zahrnuté sú aj normy postupov opätovného preskúmania po zamietnutí prvého dožiadania.

Včasné odpovede

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 21 ods. 3, článok 22 ods. 1, článok 22 ods. 6, článok 22 ods. 7, článok 25 a článok 28 ods. 3	články 3 až 6

NORMA 28: Dožiadaný členský štát musí odpovedať na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie v stanovených lehotách.

Ukazovateľ 28.1: Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Ukazovateľ 28.2: Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu rôznych lehôt a označovať naliehavé podania.

Osvedčený postup týkajúci sa systémov riadenia prípadov

Členské štáty prijmú digitálny alebo elektronický prístup, ktorý umožňuje účinné riadenie prípadov týkajúcich sa prichádzajúcich dožiadaní.

Jasné a jednoznačné znenie

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 22, 25 a článok 28 ods. 3	články 3 až 6

NORMA 29: Dožiadaný členský štát by mal zabezpečiť, aby odpoveď bola jasná a jednoznačná so zreteľom na dotknutú osobu a kladnú alebo zápornú povahu odpovede.

Ukazovateľ 29.1: Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo.

Ukazovateľ 29.2: Formát odpovede je zamknutý dokument, ktorý nie je možné neskôr upraviť.

Ukazovateľ 29.3: Odpoveď obsahuje osobné údaje dotknutej osoby, ktoré sú zaznamenané v dožiadanom členskom štáte.

Osvedčený postup týkajúci sa pseudonymov v odpovediach

Na účely identifikácie členské štáty zahŕňajú do svojich odpovedí, ak je to možné, všetky relevantné pseudonymy dotknutej osoby.

Používanie siete DubliNet na odpovedanie na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
odôvodnenie 26, článok 38	článok 15 ods. 1, článok 16, 18, 19, 20 a článok 21 ods. 1

NORMA 30: Na vybavovanie bezpečnej, rýchlej a spoľahlivej komunikácie medzi členskými štátmi sa odpovede posielajú prostredníctvom siete DubliNet a v jazyku, ktorému bežne rozumejú príslušné orgány v oboch členských štátoch.

Ukazovateľ 30.1: Vyhradení úradníci majú prístup k sieti DubliNet na účel príkazov na odosielanie odpovedí.

Ukazovateľ 30.2: Vyhradení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.

Ukazovateľ 30.3: Komunikačný jazyk používaný medzi členskými štátmi je odsúhlasený, aby sa obmedzili nejasnosti, jazykové nedorozumenia alebo potreba prekladov, ktorá by mohla oneskoriť proces.

Ukazovateľ 30.4: Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.

Ukazovateľ 30.5: Správy (vrátane odpovedí) medzi členskými štátmi o konkrétnom uplatňovaní dublinského nariadenia sa vždy odosielajú cez DubliNet.

Osvedčený postup týkajúci sa formátu odpovede na žiadosti o informácie

Orgány členských štátov používajú príponu .pdf na predkladanie svojich odpovedí prostredníctvom siete DubliNet, aby sa zaručila ochrana údajov.

Kladné odpovede

Vykonávacie nariadenie
článok 6

NORMA 31: Orgán členského štátu zabezpečí, aby sa odkazovalo na príslušný článok a aby boli v odpovedi zahrnuté praktické podrobné údaje o odovzdaní.

Ukazovateľ 31.1: Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo, ktoré sa používa na zaslanie kladnej odpovede na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie.

Ukazovateľ 31.2: Odpoveď obsahuje osobné údaje žiadateľa, ktoré sú zaznamenané v dožiadanom členskom štáte.

Ukazovateľ 31.3: Odpoveď obsahuje právny základ akceptovania.

Ukazovateľ 31.4: V odpovedi je uvedené uprednostňované miesto príchodu a časový rámec.

Povinné akceptovanie

Ak dožiadaný členský štát neodpovie na dožiadanie v stanovených lehotách, dožiadanie o prijatie späť/odovzdanie sa považuje za povinne akceptované.

Osvedčený postup týkajúci sa potvrdenia zodpovednosti v prípade povinného akceptovania

Ak členský štát zistí, že sa považuje za povinne zodpovedný, potvrdenie o zodpovednosti a podmienky odovzdania môžu byť zaslané bez toho, aby bol o to požiadaný.

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 22 ods. 7, článok 25 ods. 2, článok 28 ods. 3	článok 10

NORMA 32: V prípade povinného akceptovania by sa zapojené členské štáty mali dohodnúť na podrobnostiach odovzdania.

Ukazovateľ 32.1: Žiadajúci členský štát začne konzultácie s dožiadaným členským štátom vo veci organizácie odovzdania.

Ukazovateľ 32.2: Ak o to požiada žiadajúci členský štát, dožiadaný členský štát potvrdí svoju zodpovednosť písomne a oznámi praktické podrobné údaje o odovzdaní čo najskôr.

Záporné odpovede

Vykonávacie nariadenie
článok 5 ods. 1

NORMA 33: Orgán členského štátu zabezpečí, aby zamietnutie obsahovalo úplné a podrobné odôvodnenie.

Ukazovateľ 33.1: Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo, ktoré sa používa na zaslanie zápornej odpovede na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie.

Ukazovateľ 33.2: Odpoveď obsahuje osobné údaje žiadateľa, ktoré sú zaznamenané v dožiadanom členskom štáte.

Ukazovateľ 33.3: Členský štát, ktorý zamietne dožiadanie, sa odvolá na právne dôvody a akékoľvek relevantné skutočnosti, na ktorých základe je zamietnutie založené.

Konanie o opätovnom preskúmaní

Po doručení zamietnutia prvého dožiadania o prijatie späť/prevzatie je žiadajúci členský štát oprávnený poslať dožiadanému členskému štátu žiadosť o opätovné preskúmanie. Táto žiadosť o opätovné preskúmanie sa používa na to, aby sa dožiadaný členský štát požiadal, aby sa znovu zaoberal dožiadaním a zohľadnil pritom ďalšie informácie alebo dôkazy, alebo aby prikladal váhu ďalšiemu odôvodneniu.

Doplňujúca poznámka: Požiadavka na dôkazy by nemala presahovať to, čo je nevyhnutné, ako je uvedené v článku 22 ods. 4 dublinského nariadenia III.

Osvedčený postup týkajúci sa záporných odpovedí z dôvodov zaniknutej zodpovednosti

V prípade, že sa odkazuje na zánik alebo presunutie zodpovednosti, ak je to možné, sú pripojené potrebné dokumenty (napríklad akceptovanie alebo iné užitočné informácie z iných členských štátov).

Vykonávacie nariadenie
článok 5 ods. 2

NORMA 34: Ak žiadajúci členský štát nesúhlasí so zamietnutím svojej úvodnej žiadosti, môže sa rozhodnúť, že pošle žiadosť o opätovné preskúmanie. Táto možnosť sa musí zrealizovať v lehote troch týždňov po doručení zápornej odpovede.

Ukazovateľ 34.1: Členský štát má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Ukazovateľ 34.2: Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu rôznych lehôt a označovať naliehavé podania.

Ukazovateľ 34.3: Členský štát sa odvoláva na právne dôvody, na ktorých je založená žiadosť o opätovné preskúmanie.

Ukazovateľ 34.4: Ak sú k dispozícii dodatočné dôkazy a sú relevantné, členský štát ich priloží k svojej žiadosti o opätovné preskúmanie.

Osvedčený postup týkajúci sa systému riadenia prípadov

Členské štáty prijmú digitálny alebo elektronický prístup, ktorý umožňuje účinné riadenie prípadov týkajúcich sa prichádzajúcich dožiadaní.

Osvedčený postup týkajúci sa postupu opätovného preskúmania

Členské štáty čo najskôr odpovedajú, aby žiadajúcemu členskému štátu poskytli príležitosť znovu namietať proti zamietnutiu alebo aby v rámci povinných lehôt mohli podať ďalšie dožiadanie o prijatie späť/prevzatie.

NORMA 35: Dožiadaný členský štát sa musí snažiť odpovedať na žiadosť o opätovné preskúmanie do dvoch týždňov([13])*.*

Ukazovateľ 35.1: Členský štát má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Ukazovateľ 35.2: Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu rôznych lehôt a označovať naliehavé podania.

Ukazovateľ 35.3: Členský štát, ktorý zamietne žiadosť, sa odvolá na právne dôvody, na ktorých základe je zamietnutie založené.

([13]) Relevantná judikatúra, pozri rozsudok z 13. novembra 2018, spojené veci C-47/17 a C-48/17, *X a X/Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie* (EU:C:2018:900).

7. Maloleté osoby bez sprievodu

Dublinské nariadenie III obsahuje osobitné pravidlá týkajúce sa detí. Členské štáty uprednostňujú tieto prípady s cieľom hľadať možnosti zlúčenia rodiny, ak je dieťa bez sprievodu, a pri každom kroku by sa maximálna pozornosť mala venovať posúdeniu najlepšieho záujmu dieťaťa. Existujú tiež osobitné procesné záruky, ktoré musia orgány členských štátov uplatňovať.

Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu, boli schválené tieto normy a ukazovatele.

Najlepší záujem dieťaťa

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
odôvodnenia 13, 16, 24 a článok 6 ods. 1	článok 12 ods. 1, článok 12 ods. 2, článok 12 ods. 5 a článok 16a ods. 2

NORMA 36: Pokiaľ ide o orgány členských štátov, v tomto smere má byť na prvom mieste najlepší záujem dieťaťa, ktorý by sa mal posudzovať počas celého dublinského konania.

Ukazovateľ 36.1: Úradníci orgánu členského štátu poverení prípadom sú si vedomí svojich povinností a absolvujú primeranú odbornú prípravu, aby v čo najväčšej miere dokázali zabezpečiť najlepší záujem dieťaťa v súvislosti so zachovaním celistvosti rodiny.

Ukazovateľ 36.2: Úradníci orgánu členského štátu poverení prípadom majú včas prístup k príslušným odborným znalostiam, pokiaľ ide o posúdenie spôsobilosti príbuzného alebo dospelej osoby postarať sa o dieťa.

Ukazovateľ 36.3: Orgán členského štátu čo najskôr ustanoví kvalifikovaného zástupcu, ktorý koná v najlepšom záujme dieťaťa a ktorý môže pomôcť zaistiť dieťaťu potrebné prostredie dôvery, aby dieťa poskytlo informácie o svojej rodine.

Ukazovateľ 36.4: Príslušný orgán má zavedený postup, ktorý zaručuje rešpektovanie práva dieťaťa na účasť a vypočutie jeho názorov a že tieto názory sa zohľadnia s prihliadnutím na jeho vek a vyspelosť.

Osvedčený postup týkajúci sa štandardizovaných vzorov na posúdenie najlepšieho záujmu

Niektoré členské štáty používajú v rámci dublinského konania štandardizovaný vzor na konkrétne posúdenie najlepšieho záujmu dieťaťa.

Doplnkový nástroj EASO týkajúci sa posúdenia najlepšieho záujmu

Praktická príručka úradu EASO o najlepšom záujme dieťaťa v konaniach o azyle
Praktická príručka úradu EASO o najlepšom záujme dieťaťa v konaniach o azyle je určená odborníkom a tvorcom politík, ktorí sa zaoberajú deťmi v kontexte azylu, a najmä tým, ktorí sa podieľajú na posudzovaní najlepšieho záujmu dieťaťa. Tento nástroj poskytuje usmernenie k posudzovaniu najlepšieho záujmu a potrebným zárukám v rôznych fázach konania o azyle a so zreteľom na podmienky prijímania. Okrem praktických pokynov obsahuje zoznam dostupných referenčných materiálov.

Ustanovenie zástupcu

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 2 písm. k) a článok 6 ods. 2	článok 12 ods. 3 a článok 16a ods. 2

NORMA 37: Orgán členského štátu by mal čo najskôr ustanoviť zástupcu pre maloletú osobu bez sprievodu.

Ukazovateľ 37.1: Orgán členského štátu má zavedený postup na ustanovenie vhodného zástupcu pre dieťa.

Osvedčený postup týkajúci sa ustanovenia zástupcu

Členské štáty ustanovia zástupcu na zabezpečenie najlepšieho záujmu dieťaťa, ako aj právneho zástupcu, ktorý bude počas celého konania poskytovať právne poradenstvo.

Ukazovateľ 37.2: Skupina kvalifikovaných zástupcov je dostatočná na zabezpečenie včasného ustanovenia zástupcu pre každé dieťa bez sprievodu a na zabezpečenie toho, aby zástupcovia neniesli zodpovednosť za priveľa prípadov zároveň.

Pátranie po rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie	CFR
odôvodnenia 16, 35 článok 6 ods. 4 a článok 8	článok 11 ods. 6 a článok 12	článok 7

NORMA 38: Orgán členského štátu musí vyhľadávať a brať do úvahy všetky informácie poskytnuté maloletou osobou alebo iným vierohodným zdrojom, ktoré sa týkajú prítomnosti rodinných príslušníkov, súrodencov a/alebo príbuzných na území členských štátov, a zapojiť do pátrania zástupcov. Orgán členského štátu by mal okrem toho viesť konzultácie s ostatnými členskými štátmi s cieľom identifikovať rodinných príslušníkov, zistiť rodinné väzby a v prípade príbuzného posúdiť jeho spôsobilosť postarať sa o dieťa.

Ukazovateľ 38.1: Orgán členského štátu má zavedené postupy a usmernia na pomoc úradníkom povereným prípadom v procese identifikácie rodinných príslušníkov, súrodencov a/alebo príbuzných a pátrania po rodinných väzbách.

Doplňujúca poznámka: Pri identifikácii rodinných príslušníkov, súrodencov a/alebo príbuzných je zaužívanou praxou vzor pohovoru, ktorý obsahuje otázky týkajúce sa rodinných príslušníkov, ktorí sa zdržiavajú na území niektorého členského štátu.

Ukazovateľ 38.2: Zástupcovia, ktorí pomáhajú dieťaťu, majú rýchly a bezproblémový prístup k orgánu zodpovednému za vykonávanie dublinského konania a sú schopní včas predložiť informácie alebo dokumenty týkajúce sa rodinného príslušníka, súrodenca alebo príbuzného dieťaťa.

Ukazovateľ 38.3: Orgán členského štátu prijme príslušné opatrenia a čo najskôr zapojí zástupcov do pátrania po rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných dieťaťa bez sprievodu na území iného členského štátu.

Osvedčený postup k stálemu operačnému postupu pri pátraní po rodinných príslušníkoch

Členské štáty sa dohodli na stálom operačnom postupe (SOP) s príslušnými orgánmi alebo organizáciami, ktoré môžu pomôcť pri pátraní po rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných v členskom štáte EÚ a zlúčení s nimi, pričom určia ich príslušné úlohy a úlohy v tomto konaní.

Ukazovateľ 38.4: Vnútroštátne orgány potvrdia rodinné väzby, ak sa rodinný príslušník, súrodenec alebo príbuzný nachádza v inom členskom štáte.

Doplnkový nástroj EASO týkajúci sa pátrania po rodinných príslušníkoch

Praktická príručka úradu EASO o pátraní po rodinných príslušníkoch

Praktická príručka úradu EASO o pátraní po rodinných príslušníkoch poskytuje súbor usmernení a referenčných materiálov s cieľom podporiť štáty EÚ+ pri pátraní po rodinných príslušníkoch, ako aj pri mapovaní súčasných postupov pátrania po rodinných príslušníkoch v EÚ+. Cieľovými skupinami tejto príručky

sú tvorcovia politík a odborníci, ktorí pracujú s deťmi bez sprievodu a ktorí sú zapojení do rôznych fáz procesu pátrania po rodinných príslušníkoch.

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
odôvodnenia 13, 16, 24, 35 článok 6 ods. 3 a článok 8	článok 12 a článok 16a ods. 2

NORMA 39: Ak sa rodinní príslušníci, súrodenci a/alebo príbuzní maloletej osoby oprávnene zdržiavajú na území iného členského štátu a žiadny z nich sa oprávnene nezdržiava v členskom štáte, v ktorom sa maloletá osoba v súčasnosti zdržiava, dotknutý členský štát by mal posúdiť, či je obnovenie rodinných väzieb v najlepšom záujme dieťaťa.

Ukazovateľ 39.1: Orgán členského štátu má zavedený postup týkajúci sa konzultácie s príslušnými orgánmi alebo organizáciami (napr. služby na ochranu detí atď.) o možnosti zlúčenia rodiny.

Ukazovateľ 39.2: Orgán členského štátu má zavedené vhodné prostriedky a postupy na získanie ďalších informácií od dieťaťa (napr. dublinský pohovor).

Ukazovateľ 39.3: Orgán členského štátu má prístup k zdrojom, aby mohol včas získať informácie od iných osôb (napr. súrodenci, iné osoby, s ktorými dieťa cestovalo, atď.)

Ukazovateľ 39.4: Príslušný orgán vykonáva zisťovania o rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných zdržiavajúcich sa v inom členskom štáte s cieľom uľahčiť posúdenie najlepšieho záujmu.

Doplňujúca poznámka: V prípadoch, ak ide o maloletú osobu bez sprievodu, by mal byť zaručený najlepší záujem dieťaťa. Ako sa uvádza v článku 12 ods. 2 vykonávacieho nariadenia, že hoci „dĺžka trvania konaní o umiestnení maloletého môže viesť k nedodržaniu lehôt“ dublinského nariadenia III, nemalo by to byť „nevyhnutne prekážkou pri pokračovaní v konaní na určenie zodpovedného členského štátu alebo uskutočnenie odovzdania“ maloletej osoby bez sprievodu([14]).

Ukazovateľ 39.5: Orgán členského štátu má primerane vyškolených zamestnancov a príslušné prostriedky na bezodkladné začatie výmeny informácií s ostatnými členskými štátmi a na používanie príslušných vzorov uvedených vo vykonávacom nariadení.

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
odôvodnenia 13, 16, 24, 35 článok 6 ods. 3 a článok 8 ods. 4	článok 12

NORMA 40: Ak sa rodinní príslušníci alebo príbuzní maloletej osoby nezdržiavajú oprávnene na území členských štátov, členský štát, v ktorom sa maloletá osoba v súčasnosti zdržiava, napriek tomu posúdi najlepší záujem dieťaťa s cieľom overiť, či má sám spracovať žiadosť o azyl.

Ukazovateľ 40.1: Orgán členského štátu má zavedený postup týkajúci sa konzultácie s príslušnými orgánmi alebo organizáciami (napr. služby na ochranu detí atď.) o najlepšom záujme dieťaťa.

Doplňujúca poznámka: Medzi príslušné orgány alebo organizácia patria, okrem iného, služby na ochranu detí a sociálni pracovníci poverení starostlivosťou o maloleté osoby bez sprievodu.

Ukazovateľ 40.2: Orgán členského štátu má zavedené vhodné prostriedky a postupy na získanie ďalších informácií od dieťaťa.

Doplňujúca poznámka: Príkladom vhodných prostriedkov na získanie ďalších informácií je dublinský pohovor alebo dodatočný dublinský pohovor.

([14]) Maloletá osoba bez sprievodu v článku 2 písm. j) dublinského nariadenia vymedzená ako „maloletá osoba, ktorá prichádza na územie členských štátov bez sprievodu dospelej osoby, ktorá je za ňu zodpovedná, či už podľa práva alebo praxe príslušného členského štátu, pokiaľ sa skutočne nenachádza v opatere takejto dospelej osoby; patrí sem aj maloletá osoba, ktorá je ponechaná bez sprievodu po tom, ako vstúpila na územie členských štátov.“

Ukazovateľ 40.3: Orgán členského štátu má prístup k zdrojom, aby mohol v prípade potreby včas získať informácie od iných osôb.

Doplňujúca poznámka: Medzi ďalšie zdroje uvedené v tomto texte môžu patriť napríklad súrodenci a/alebo iné osoby, s ktorými dieťa cestovalo do členského štátu, v ktorom sa maloletá osoba v súčasnosti zdržiava.

Ukazovateľ 40.4: Orgány členských štátov majú dostatočný počet vyškolených zamestnancov a iné vhodné a príslušné prostriedky na bezodkladné začatie výmeny informácií s ostatnými členskými štátmi a na používanie príslušných vzorov uvedených vo vykonávacom nariadení.

8. Závislé osoby a ustanovenia o práve vlastného uváženia

Dublinské nariadenie obsahuje jedno ustanovenie o závislých osobách a dve ustanovenia, ktoré umožňujú uplatňovanie práva členského štátu na vlastné uváženie. Ide o prostriedky, ktorými môžu členské štáty prevziať zodpovednosť za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktorá sa svojou povahou líši od kritérií v kapitole III do tej miery, že je dôvodom na samostatný oddiel v tomto usmernení.

Situácie závislosti

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 16	článok 11

NORMA 41: Orgány členských štátov by si mali byť vedomé svojich osobitných povinností týkajúcich sa závislých alebo zraniteľných osôb.

Ukazovateľ 41.1: Zamestnanci zodpovední za takéto prípady absolvujú potrebnú úroveň odbornej prípravy, aby mohli plniť svoje úlohy a povinnosti týkajúce sa závislých a zraniteľných osôb.

Ukazovateľ 41.2: Ak sa pozornosť upriamuje na závislosť alebo zraniteľné miesta, orgány majú prístup k príslušným odborným znalostiam na účely konzultácie a poradenstva.

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 7 ods. 3 a článok 16	článok 11

NORMA 42: Členské štáty v každej fáze konania až do okamihu akceptovania posudzujú, či sa predložia dôkazy o závislosti, a zodpovedajúcim spôsobom uplatňujú článok 16.

Ukazovateľ 42.1: Vyhradený úradník poverený prípadom je v predmetnom prípade schopný rozpoznať náznaky závislosti a prijme náležité opatrenia.

Ukazovateľ 42.2: Orgán členského štátu má prístup k príslušným odborným znalostiam s cieľom posúdiť a overiť všetky poskytnuté dokumenty (napr. lekárske osvedčenia) alebo presvedčivé informácie.

Ukazovateľ 42.3: Orgán členského štátu dohliada na to, aby príslušné osoby písomne vyjadrili svoj súhlas.

Ustanovenia o práve vlastného uváženia

Nasledujúce normy sa vzťahujú na články, ktoré sa uplatňujú v plnej miere podľa vlastného uváženia zúčastnených členských štátov. Preto sa neuvádzajú konkrétne okolnosti alebo podmienky, za ktorých sa články uvedené v tomto osobitnom odseku môžu uplatňovať alebo používať.

Dublinské nariadenie III
článok 17 ods. 1

NORMA 43: Príslušný orgán je pripravený uplatniť ustanovenie o práve vlastného uváženia podľa článku 17 ods. 1 v ktorejkoľvek fáze konania podľa vlastného uváženia.

Ukazovateľ 43.1: Orgán členského štátu má prístup k príslušným odborným znalostiam s cieľom posúdiť a overiť všetky poskytnuté dokumenty alebo ostatné informácie.

Ukazovateľ 43.2: Orgán členského štátu má zavedené prostriedky na prístup k príslušným odborným znalostiam na posúdenie poskytnutých dokumentov.

Ukazovateľ 43.3: Ak je to vhodné, členský štát, ktorý sa rozhodne posúdiť žiadosť podľa článku 17 ods. 1 sa stáva zodpovedným členským štátom, a informuje členský štát, ktorý bol zodpovedný predtým, prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

Dublinské nariadenie III
článok 17 ods. 2

NORMA 44: Príslušný orgán posúdi kedykoľvek pred prijatím prvého rozhodnutia týkajúceho sa predmetu veci, či by sa mohol uplatniť článok 17 ods. 2.

Ukazovateľ 44.1: Použitie článku 17 ods. 2 patrí k právu vlastného uváženia oboch členských štátov.

Ukazovateľ 44.2: Ak orgány členských štátov rozhodnú, že sa môže uplatniť článok 17 ods. 2, orgán členského štátu zabezpečí, aby dotknutá osoba písomne vyjadrila svoj súhlas.

Doplňujúca poznámka: **Nedodržanie** pôvodnej lehoty na uplatnenie záväzných kritérií by samo osebe nemalo byť dôvodom na uplatnenie ustanovenia o práve vlastného uváženia podľa článku 17 ods. 2.

Osvedčený postup týkajúci sa vnútroštátnych usmernení o uplatňovaní článku 17 ods. 2

Členské štáty majú vnútroštátne usmernenia na uplatňovanie článku 17 ods. 2 vo vhodných prípadoch.

Odloženie odovzdania

Dublinské nariadenie III	CFR
odôvodnenia 17 a 21	článok 4

NORMA 45: Členské štáty sa zdržia odovzdania dotknutej osoby, ak existujú závažné dôvody domnievať sa, že odovzdanie by malo za následok skutočné riziko, že dotknutá osoba bude v dožiadanom členskom štáte vystavená neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu.([15])

Ukazovateľ 45.1: Žiadajúci členský štát posudzuje prípad na základe dôveryhodných dôkazov o závažných dôvodoch, že žiadateľ by čelil skutočnému riziku, že dotknutá osoba bude po odovzdaní vystavená neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu.

Ukazovateľ 45.2: Žiadajúci členský štát v prípade potreby zohľadní individuálne záruky poskytnuté dožiadaným členským štátom na účely posúdenia pravdepodobnosti skutočného rizika neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania.

Doplňujúca poznámka: Úradníci poverení prípadom by mali mať vždy na pamäti, že kritériá zodpovednosti podľa dublinského nariadenia (vrátane článku 3 ods. 2) sa musia uplatňovať v súlade s Európskou chartou základných práv (ďalej len „charta“), ako ju vykladá Súdny dvor Európskej únie. Práva charty, ktoré zodpovedajú právam zaručeným Európskym dohovorom o ľudských právach, sa v súlade s článkom 52 ods. 3 charty musia vykladať so zreteľom na judikatúru Európskeho súdu pre ľudské práva vrátane článku 3 Európskeho dohovoru o ľudských právach.

([15]) Príslušná judikatúra sa nachádza v rozsudku Súdneho dvora EÚ z 21. decembra 2011, spojené veci C-411/10 a C-493/10, *N.S.* a iní/Secretary of State for the Home, EU:C:2011:865; v rozsudku Súdneho dvora EÚ zo 16. februára 2017, vec C-578/16, *C.K.* a iní/Republika Slovenija, EU:C:2017:127; a v rozsudku ESĽP z 21. januára 2011, č 30696/09, *M.S.S.*/Belgicko a Grécko, CE:ECHR:2011:0121JUD003069609.

9. Nežiadatelia

Ak príslušný orgán členského štátu zatkne štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osobu bez štátnej príslušnosti, ktorá sa v tomto členskom štáte zdržiava bez dokladu o pobyte, tento orgán môže uskutočniť vyhľadávanie v systéme Eurodac s cieľom identifikovať možný dublinský prípad. Toto vyhľadávanie môže pomôcť zistiť totožnosť dotknutej osoby a skontrolovať, či dotknutá osoba požiadala o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte.

Príslušný orgán vyhľadávajúci v systéme Eurodac môže poslať dožiadanie o prijatie späť členskému štátu, ktorý považuje za zodpovedný, s cieľom odovzdať dotknutú osobu na územie zodpovedného členského štátu.

Členské štáty by mali dať nežiadateľovi možnosť požiadať o medzinárodnú ochranu po jeho zadržaní. Práva a povinnosti tak, ako sú stanovené v dublinskom nariadení III, sa vzťahujú rovnako na nežiadateľov.

Osvedčený postup týkajúci sa nežiadateľov

Ak dotknutá osoba nechce podať v členskom štáte novú žiadosť, príslušné orgány to zaznamenajú do úradnej správy.

Porovnávanie v systéme Eurodac

Dublinské nariadenie III	Nariadenie Eurodac II
článok 24 ods. 1, článok 24 ods. 2 a článok 24 ods. 3	článok 17

NORMA 46: Ak sa členský štát, na ktorého území sa osoba zdržiava bez dokladu o pobyte, rozhodne pre vyhľadávanie v systéme Eurodac v súlade s článkom 17 nariadenia Eurodac II, ktoré vedie k identifikácii pravdepodobnej zodpovednosti iného členského štátu, v stanovenej lehote by sa malo zaslať dožiadanie o prijatie späť.

Ukazovateľ 46.1: Polícia, príslušníci pohraničnej stráže, zamestnanci zariadení určených na zaistenie a ďalší úradníci prvého kontaktu majú k dispozícii pokyny a informácie na identifikovanie možného dublinského prípadu.

Ukazovateľ 46.2: Orgán členského štátu má prístup do systému Eurodac na identifikáciu možného dublinského prípadu, ako aj do iných príslušných databáz.

Ukazovateľ 46.3: Za dublinské prípady a dublinské konanie je zodpovedný pridelený útvar alebo orgán, čo umožňuje, aby sa dublinské prípady mohli postúpiť tomuto orgánu.

Ukazovateľ 46.4: Členský štát pre prípad potreby vypracoval interné usmernenia o tom, ako môžu úradníci prvého kontaktu predložiť prípad orgánom príslušným pre dublinské konanie.

Doplňujúca poznámka: Ak sa štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti vráti z dožiadaného členského štátu, do ktorého bola predtým odovzdaná (v dôsledku zamietnutia jeho/jej žiadosti o medzinárodnú ochranu), do žiadajúceho členského štátu a dotknutá osoba nemá doklad o pobyte, žiadajúci členský štát môže dožiadanému členskému štátu zaslať dožiadanie o prijatie späť. Dotknutú osobu nie je možné odovzdať z dôvodu akceptovania predchádzajúceho dožiadania o prijatie späť/prevzatia, ale vždy je potrebné podať novú žiadosť.

Lehoty na zaslanie dožiadania platia od okamihu, keď sa žiadajúci členský štát dozvie, že dotknutá osoba sa vrátila na jeho územie.

Ak sa dožiadanie o vrátenie späť nepodá v stanovených lehotách, žiadajúci členský štát je zodpovedný v prípade, ak dotknutá osoba podá v žiadajúcom členskom štáte žiadosť o medzinárodnú ochranu. Žiadajúci členský štát musí dať dotknutej osobe možnosť podať novú žiadosť. Ak má dotknutá osoba možnosť podať žiadosť a odmietne tak urobiť, žiadajúci členský štát môže stále podať dožiadanie o prijatie späť.

Tento postup vychádza z výkladu článku 24 dublinského nariadenia III Súdneho dvora EÚ v jeho rozsudku z 25. januára 2018, vec C-360/16, *Bundesrepublik Deutschland/ Aziz Hasan* (EU:C:2018:35).

10. Oznámenie o rozhodnutí o odovzdaní a opravné prostriedky

Vždy ak sa určí zodpovedný členský štát, musí byť dotknutej osobe oznámené rozhodnutie o odovzdaní a dostupné právne opravné prostriedky. V niektorých členských štátoch môže mať podanie odvolania proti rozhodnutiu o odovzdaní automaticky odkladný účinok na odovzdanie, zatiaľ čo v iných členských štátoch môže dotknutá osoba požiadať o odloženie odovzdania do konečného rozhodnutia. Napriek rôznym postupom týkajúcim sa oznámenia a dostupných opravných prostriedkov sú v nariadení stanovené minimálne požiadavky, ktoré musia všetky členské štáty zohľadniť a dodržiavať.

Pred oznámením

Dublinské nariadenie III
články 26 a 27

NORMA 47: Orgán členského štátu zabezpečí splnenie všetkých podmienok na vydanie rozhodnutia o odovzdaní.

Ukazovateľ 47.1: Určenie zodpovednosti správne posúdil a dokončil žiadajúci členský štát.

Ukazovateľ 47.2: Prijatie a oznámenie (žiadateľovi) rozhodnutia o odovzdaní sa neuskutoční skôr, ako dožiadaný členský štát udelí výslovný alebo implicitný súhlas s týmto dožiadaním([16]).

Ukazovateľ 47.3: Členský štát vydá rozhodnutie o odovzdaní iba vtedy, ak sú splnené všetky zákonné požiadavky na rozhodnutie o odovzdaní.

Osvedčený postup týkajúci sa dohľadu nad prípadmi

Členské štáty zabezpečia, aby spis preskúmal druhý úradník poverený prípadom, aby pred oznámením rozhodnutia skontroloval chyby a opomenutia.

Včasné oznámenie

NORMA 48: Orgán členského štátu zabezpečí, aby bolo rozhodnutie oznámené v primeranom čase.

Ukazovateľ 48.1.a: Ak dotknutá osoba nemá právneho poradcu, orgán členského štátu oznámi rozhodnutie osobe v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie alebo o ktorom sa odôvodnene predpokladá, že mu rozumie.

ALEBO

Ukazovateľ 48.1.b: Ak dotknutá osoba má právneho poradcu alebo iného poradcu, orgán členského štátu sa môže rozhodnúť, že rozhodnutie oznámi právnemu poradcovi alebo inému poradcovi zastupujúcemu túto osobu v súlade s vnútroštátnou praxou.

Ukazovateľ 48.2: Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov s cieľom zaručiť, že oznámenie o odovzdaní sa uskutoční v stanovenej lehote.

([16]) Súdny dvor EÚ, rozsudok z 31. mája 2018, vec C-647/16, *Adil Hassan/Préfet du Pas-de-Calais*, EU:C:2018:368.

Opravné prostriedky

NORMA 49: Dotknutá osoba musí byť informovaná o opravných prostriedkoch dostupných podľa článku 27.

Ukazovateľ 49.1: Informácie o dostupných opravných prostriedkoch sú uvedené v rozhodnutí o odovzdaní.

Ukazovateľ 49.2: Poskytujú sa informácie o lehotách vzťahujúcich sa na využitie týchto opravných prostriedkov a na vykonanie odovzdania..

Ukazovateľ 49.3: Poskytujú sa informácie o tom, ako sa v členskom štáte môže uplatniť odkladný účinok.

Ukazovateľ 49.4: Oznámenie obsahuje aj informácie o osobách alebo subjektoch, ktoré môžu dotknutej osobe poskytnúť právnu pomoc, ak tieto informácie ešte neboli oznámené.

NORMA 50: Členské štáty musia zabezpečiť prístup k právnej pomoci a v prípade potreby k jazykovej pomoci.

Ukazovateľ 50.1: Orgán členského štátu by mal zabezpečiť, aby sa právna pomoc na požiadanie poskytovala bezplatne, ak si dotknutá osoba nemôže dovoliť zaplatiť náklady, s výnimkou prípadov, ak sa usúdilo, že odvolanie alebo preskúmanie nemá skutočné vyhliadky na úspech, a to bez svojvoľného obmedzenia prístupu k právnej pomoci.

Ukazovateľ 50.2: Právna pomoc zahŕňa minimálne prípravu požadovaných procesných dokumentov a zastupovanie pred súdom alebo tribunálom.

Ukazovateľ 50.3: Orgán členského štátu má postupy na prístup k právnej pomoci stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Oznámenie o odvolaní s odkladným účinkom

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 29 ods. 1	článok 9

NORMA 51: Všetky informácie o odvolaniach alebo opravných prostriedkoch s odkladným účinkom a o zániku tohto účinku by sa mali čo najskôr oznámiť zodpovednému členskému štátu.

Ukazovateľ 51.1: Žiadajúci členský štát je informovaný o odkladnom účinku, ak sa uplatňuje, ako aj o jeho začiatku a konci.

Ukazovateľ 51.2: Žiadajúci členský štát zašle informácie o tom, že odkladný účinok sa začal v rámci pôvodnej lehoty na odovzdanie.

Ukazovateľ 51.3: Žiadajúci členský štát zašle informácie o skončení odkladného účinku ihneď po skončení opatrenia.

Ukazovateľ 51.4: Informácie sa zasielajú pomocou elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

Osvedčený postup týkajúci sa oznámenia o odkladnom účinku

Žiadajúci členský štát oznámi informácie jasným a jednoznačným spôsobom.

11. Zaistenie

V dublinskom nariadení III sú pre prípady zaistenia osoby stanovené osobitné procesné pravidlá. V týchto prípadoch sú v súvislosti s dublinským konaním dohodnuté tieto normy.

Doplňujúca poznámka: Osoba nemôže byť zaistená iba na základe toho, že sa na ňu vzťahuje dublinské konanie. Zaistenie musí byť založené na individuálnom posúdení, musí byť primerané a musí sa uplatňovať len vtedy, ak nie je možné účinne uplatniť iné, miernejšie alternatívne donucovacie opatrenia.

Dublinské nariadenie III
článok 28

NORMA 52: Členské štáty v prípadoch zaistenia v súlade s dublinským nariadením III zabezpečia, aby sa prísne dodržiavali lehoty na zadržiavanie zaistených osôb a aby sa uplatňovali skrátené lehoty na zasielanie žiadostí o odovzdanie a odpovedanie na tieto žiadosti.

Ukazovateľ 52.1: Zamestnanci zariadení určených na zaistenie majú k dispozícii pokyny a informácie týkajúce sa dublinského konania, aby porozumeli dublinskému konaniu a aby boli schopní informovať zaistené osoby, na ktoré sa vzťahuje dublinské nariadenie III.

Ukazovateľ 52.2: Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Ukazovateľ 52.3: Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu lehôt a označiť naliehavé prípady, napríklad ak je dotknutá osoba zaistená.

Ukazovateľ 52.4: Žiadajúci členský štát pri zasielaní žiadosti o odovzdanie v prípade, ak je dotknutá osoba zaistená v súlade s článkom 28 dublinského nariadenia III, informuje dožiadaný členský štát o zaistení dotknutej osoby a o naliehavosti prípadu.

Osvedčený postup týkajúci sa uprednostnenia prípadov zaistenia

Skrátené lehoty na odpoveď na žiadosť o odovzdanie v článku 28 ods. 3 dublinského nariadenia III sa považujú za posledný možný dátum na zaslanie odpovede. Za osvedčený postup sa považuje uprednostnenie týchto žiadostí a čo najskoršia odpoveď bez ohľadu na časové limity, čím sa zabezpečí, že dotknutá osoba bude zaistená čo najkratší čas.

12. Odovzdanie

Posledným krokom v dublinskom konaní je organizácia a vykonanie odovzdania dotknutej osoby zodpovednému členskému štátu. Normy založené na ustanoveniach týkajúce sa tohto postupu sú zohľadnené ďalej.

Opatrenia

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
články 29 až 32	články 7 až 10

NORMA 53: Pred odoslaním oznámenia o odovzdaní zodpovednému členskému štátu odosielajúci členský štát príjme všetky potrebné opatrenia, aby mohlo odovzdanie riadne prebehnúť.

Ukazovateľ 53.1: Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Ukazovateľ 53.2: Orgán členského štátu má zavedený postup na riadenie odovzdaní a kontroluje, či sú splnené všetky predpoklady.

Doplňujúca poznámka: Medzi predpoklady patrí napríklad doručenie akceptovania, informovanosť o akýchkoľvek osobitných potrebách a kontrola existencie dokladov osoby, ktorá má byť odovzdaná.

Ukazovateľ 53.3: Ak sa zistia osobitné potreby vrátane osobitných zdravotných potrieb, uvedú sa v oznámení dožiadanému členskému štátu včasným spôsobom.

Doplňujúca poznámka: V prípade zdravotných problémov sa tieto informácie vymieňajú s použitím prílohy IX za predpokladu, že žiadateľ súhlasil s výmenou týchto informácií. Akákoľvek zdravotná dokumentácia, ktorá je predmetom výmeny, by mala byť čo najaktuálnejšia a najúplnejšia. V prípade, že žiadateľ nesúhlasí s výmenou uvedených údajov, v prílohe VI v rámčeku „akékoľvek iné relevantné informácie“ sa uvedie opis situácie a zdravotné potreby.

Ukazovateľ 53.4: Všetky osobné doklady žiadateľa, ak sú k dispozícii, sa odovzdávajú tak, že odosielajúci členský štát ich pošle zodpovednému členskému štátu v čase odovzdania. V prípade dokumentov, ktoré neboli zaslané v čase odovzdania, sa tieto dva členské štáty dohodnú na zaslaní dokumentov neskôr.

Osvedčený postup týkajúci sa zasielania dokumentov

Dokumenty sa zasielajú doporučene, po porade so zodpovedným členským štátom, aby sa zabezpečilo, že sa dokumenty zašlú správnemu orgánu a použije sa pritom platná a aktuálna adresa.

Osvedčený postup týkajúci sa skupinových odovzdaní

Pri skupinových odovzdaniach majú zapojené členské štáty zavedenú (dvojstrannú) dohodu, ktorá obsahuje osobitné opatrenia potrebné na účel odovzdania.

Časy a miesta príchodu

Vykonávacie nariadenie
článok 8

NORMA 54: Členské štáty by mali zohľadniť časy a miesta príchodu, ako aj konkrétne dátumy, v ktorých sa odovzdania nemôžu uskutočniť z vnútroštátnych dôvodov.

Ukazovateľ 54.1: Členské štáty aktualizujú informácie o časoch a miestach príchodu a tieto informácie oznamujú najúčinnejším spôsobom.

Osvedčený postup týkajúci sa používania dublinskej platformy

Členské štáty oznamujú tieto informácie prostredníctvom siete DubliNet, ako aj dublinskej platformy úradu EASO. Dublinská platforma úradu EASO slúži týmto účelom, keďže ide o bezpečné online prostredie, ktoré umožnil úrad a ktoré sa používa na dvojstrannú a viacstrannú výmenu tohto druhu informácií. Tabuľka časov príchodov odovzdaní obsahuje všetky oznámené časy príchodu a aktualizuje sa vždy, ak sa predloží žiadosť v tom zmysle.

Ukazovateľ 54.2: Odosielajúci členský štát neorganizuje odovzdania počas tzv. dátumov mimo prevádzky.

Doplňujúca poznámka: Dátumy mimo prevádzky sú dátumy, počas ktorých zodpovedný členský štát nie je schopný prijať prichádzajúce odovzdania. Tieto dátumy boli oznámené všetkým členským štátom v dostatočnom predstihu.

Osvedčený postup týkajúci sa dní mimo prevádzky

Členské štáty predchádzajú tomu, aby mali dlhé obdobia dní mimo prevádzky. Členské štáty sa snažia vyhovieť odovzdaniam počas dátumov mimo prevádzky vo výnimočných prípadoch, napríklad pri blížiacom sa uplynutí lehoty na odovzdanie žiadateľa, alebo takých, ak je osoba zaistená, alebo takých, keď existuje vysoké riziko úteku.

Oznámenia o odovzdaní

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 29	článok 8

NORMA 55: Časový rámec na odoslanie oznámenia o odovzdaní by mal byť tri pracovné dni.

Ukazovateľ 55.1: Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.

Doplňujúca poznámka: V prípade zaistenia podľa článku 28 dublinského nariadenia III členské štáty zabezpečia, aby sa uplatňovali kratšie lehoty a konanie musí byť čo najkratšie.

Ukazovateľ 55.2: Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom, ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.

Ukazovateľ 55.3: Členský štát môže súhlasiť so zmenou trojdňovej lehoty, aby sa zrealizovali praktické aspekty odovzdania.

Používanie siete DubliNet na oznamovanie informácií o odovzdaniach

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie
článok 31	článok 15, 19, článok 20 ods. 1 a ods. 2

NORMA 56: Všetky osobné informácie týkajúce sa odovzdaní sa musia zasielať pomocou siete DubliNet, pokiaľ sa korešpondencia netýka praktických dojednaní týkajúcich sa odovzdaní, času a miesta príchodu.

Ukazovateľ 56.1: Informácie, ktoré sa vymieňajú prostredníctvom siete DubliNet, spracúvajú len národné prístupové body príslušných vnútroštátnych dublinských jednotiek.

Ukazovateľ 56.2: Vyhradení úradníci majú prístup k systému DubliNet na účel odosielania odpovedí.

Ukazovateľ 56.3: Vyhradení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.

Ukazovateľ 56.4: Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.

Ukazovateľ 56.5: Správy (vrátane odpovedí) medzi členskými štátmi o konkrétnom uplatňovaní dublinského nariadenia sa vždy odosielajú cez šifrovaný elektronický komunikačný systém DubliNet.

Ukazovateľ 56.6: Orgán členského štátu má k dispozícii iné alternatívne bezpečné komunikačné prostriedky, napríklad funkčnú e-mailovú adresu, na účel praktických dojednaní o odovzdaniach, čase a mieste príchodu, ktoré sa použijú v najnaliehavejších prípadoch.

Odovzdávanie rodín

Dublinské nariadenie III
odôvodnenie 24

NORMA 57: Podľa zásad celistvosti rodiny a najlepšieho záujmu dieťaťa by mali byť rodinní príslušníci odovzdaní spolu, pokiaľ je to možné.

Ukazovateľ 57.1: V prípade, že sa medzi akceptovaním a odovzdaním narodí dieťa, členské štáty uvedú v tlačive všetky informácie o dieťati spolu s rodným listom alebo inými dokumentmi, ktoré obsahujú informácie o narodení.

Doplňujúca poznámka: Nie je potrebné posielať nové dožiadanie o prijatie späť/prevzatie pre novorodenca.

Osvedčený postup týkajúci sa medzinárodných rodných listov

V záujme podpory úplného porozumenia informáciám, ktoré obsahujú, sa niektoré členské štáty rozhodnú priložiť medzinárodný rodný list k svojmu tlačivu, ak je to zrealizovateľné.

Ukazovateľ 57.2: Členské štáty sú flexibilné v organizovaní odovzdania v záujme udržania rodiny spolu, najmä ak sú v rôznych fázach dublinského konania.

Pružnosť v odovzdaniach

Vykonávacie nariadenie
článok 9

NORMA 58: Vo všetkej komunikácii týkajúcej sa prípadov oneskorení, zrušení alebo odložení zapojené členské štáty preukážu pružnosť v záujme opätovného zorganizovania odovzdania.

Ukazovateľ 58.1: Odosielajúci členský štát bezodkladne informuje prijímajúci členský štát. Členské štáty sa dohodnú na novom časovom rámci odovzdania, najmä v prípade odovzdaní, ktoré si vyžadujú osobitné opatrenia (napr. osoby s osobitnými potrebami).

Ukazovateľ 58.2: Oznamovanie sa uskutočňuje prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

Ukazovateľ 58.3: Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom (ktorý má prístup k sieti DubliNet), ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.

Doplňujúca poznámka: V prípadoch, ak ide o maloletú osobu bez sprievodu, by mal byť zaručený najlepší záujem dieťaťa. Ako sa uvádza v článku 12 ods. 2 vykonávacieho nariadenia, hoci „dĺžka trvania konaní o umiestnení maloletého môže viesť k nedodržaniu lehôt“ dublinského nariadenia III, nemalo by to byť „nevyhnutne prekážkou pri pokračovaní v konaní na určenie zodpovedného členského štátu alebo uskutočnenie odovzdania“ maloletej osoby bez sprievodu.

Chybné odovzdania

Dublinské nariadenie III
článok 29 ods. 3

NORMA 59: V prípade chybného odovzdania pri zistení takejto situácie musí členský štát bezodkladne informovať druhý členský štát a zabezpečiť odovzdanie späť na základe vzájomnej dohody.

Ukazovateľ 59.1: Členské štáty zapojené v chybnom odovzdaní si bezodkladne vymenia všetky relevantné informácie o prípade.

Ukazovateľ 59.2: Oznamovanie sa uskutočňuje prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

Úspešné odovzdania

Dublinské nariadenie III	Nariadenie Eurodac II
článok 29 ods. 1	článok 10

NORMA 60: Orgán členského štátu musí označiť informácie o úspešnom odovzdaní v systéme Eurodac čo najskôr po príchode.

Ukazovateľ 60.1: Členský štát má zavedený postup na monitorovanie príchodov na svoje územie, ktoré sa týkajú predchádzajúcej žiadosti o odovzdanie podľa dublinského nariadenia.

Ukazovateľ 60.2: Orgán členského štátu ma zavedený postup určujúci potrebné úlohy pre zamestnancov oprávnených plniť povinnosti vyplývajúce z článku 10 nariadenia Eurodac II.

Dobrovoľné odovzdania

Dublinské nariadenie III	Vykonávacie nariadenie	Nariadenie Eurodac II
odôvodnenie 24	článok 7 ods. 1 písm. a)	článok 10

NORMA 61: V prípade odovzdaní organizovaných žiadateľom alebo inými subjektmi bez zapojenia príslušných orgánov by sa členské štáty mali snažiť zabezpečiť, aby boli podmienky dobrovoľného odovzdania v súlade s podmienkami vnútroštátnych konaní týkajúcich sa bežného odchodu.

Ukazovateľ 61.1: Žiadateľ je poučený, aby informoval príslušný orgán odosielajúceho členského štátu o podrobnostiach svojich cestovných opatrení.

Ukazovateľ 61.2: Zodpovedný členský štát je informovaný o dobrovoľnej povahe odovzdania.

Ukazovateľ 61.3: Po zorganizovaní odovzdania odosielajúci členský štát poskytne žiadateľovi cestovné doklady, ak je to vhodné.

Ukazovateľ 61.4: Členské štáty používajú na oznamovanie podrobností o odovzdaní štandardné tlačivo (príloha VI).

Ukazovateľ 61.5: Členské štáty neuplatňujú dobrovoľné odovzdania na prípady, ktoré vyvolávajú osobitné úvahy (napr. bezpečnostné obavy).

Doplňujúca poznámka: Zodpovedný členský štát môže odmietnuť dobrovoľné odovzdanie a môže požiadať o eskortovanie alebo o odchod pod dozorom.

Osvedčený postup týkajúci sa narušeného správania dotknutej osoby

V prípade, že si je odosielajúci členský štát vedomý, že existuje oprávnený dôvod domnievať sa, že by dotknutá osoba mohla byť nebezpečná alebo násilná, je dôležité o tom informovať prijímajúci členský štát. Tieto informácie sa oznamujú prijímajúcemu členskému štátu vhodným spôsobom a čo najskôr.

Ukazovateľ 61.6: Prijímajúci členský štát informuje odosielajúci členský štát prostredníctvom siete DubliNet o úspešnom odovzdaní alebo o tom, že žiadateľ sa nedostavil v stanovenej lehote.

Osvedčený postup týkajúci sa neoznámeného príchodu

Ak sa dotknutá osoba dostaví do zodpovedného členského štátu bez predchádzajúceho oznámenia a stretnú sa s ňou príslušné orgány, tieto orgány informujú žiadajúce členské štáty a dublinské konanie sa môže dokončiť vzájomnou dohodou.

NORMA 62: V prípade dobrovoľných odovzdaní prijímajúci členský štát informuje odosielajúci členský štát o úspešnom odovzdaní alebo o tom, že žiadateľ sa nedostavil v stanovenej lehote.

Ukazovateľ 62.1: Členský štát má zavedený postup na monitorovanie príchodov na svoje územie, ktoré sa týkajú predchádzajúcej žiadosti o odovzdanie podľa dublinského nariadenia.

Ukazovateľ 62.2: Prijímajúci členský štát informuje odosielajúci členský štát o úspešnom odovzdaní prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

Doplňujúca poznámka: Po príchode musí prijímajúci členský štát označiť informácie o odovzdaní v systéme Eurodac v súlade s článkom 10 nariadenia Eurodac II.

Príloha – Súhrnná tabuľka prevádzkových noriem a ukazovateľov

1. Procesné záruky pre osoby, na ktoré sa vzťahuje dublinské konanie

Dôvernosť

Norma	Ukazovateľ
1. Orgán členského štátu by mal zabezpečiť dôvernosť prípadov v rámci dublinského konania.	
	1.1 Zamestnanci príslušného orgánu sú informovaní o vnútroštátnych zákonoch a predpisoch týkajúcich sa dôvernosti dublinského konania.
	1.2 Databázy a systémy evidencie prípadov v každom členskom štáte sú bezpečné a udržiavané v súlade s príslušným právom.
	1.3 Všetky informácie o jednotlivých žiadateľoch a/alebo nežiadateľoch sa medzi príslušnými orgánmi vymieňajú len prostredníctvom siete DubliNet.
	1.4 Členské štáty si nevymieňajú informácie o prípade s osobami, ktoré nie sú oprávnené poznať tieto informácie.
	1.5 Pohovory s dotknutou osobou sa vykonávajú v samostatných miestnostiach s dostatočným vybavením, ktoré zabezpečujú dôvernosť toho, čo počas pohovoru odznie.

Poskytovanie informácií

Norma	Ukazovateľ
2. Dotknutej osobe sa pri podávaní žiadosti v členskom štáte poskytnú všetky relevantné procesné informácie, a najmä príslušný informačný materiál.	
	2.1 Orgán členského štátu poskytuje informácie jasným a nie odborným spôsobom a v jazyku, ktorému dotknutá osoba rozumie, alebo sa odôvodnene predpokladá, že by mu mala rozumieť. Príslušný orgán zabezpečí, aby dotknutá osoba porozumela poskytnutým informáciám.
	2.2 Informácie sa poskytujú so zohľadnením osobitných potrieb a individuálnej situácie dotknutej osoby.
	2.3 Orgán členského štátu poskytne dotknutej osobe informácie o dublinskom nariadení III v príslušnom informačnom materiáli.

Jazyk

Norma	Ukazovateľ
3. Osobný dublinský pohovor sa musí uskutočniť v jazyku, ktorému dotknutá osoba rozumie, alebo sa odôvodnene predpokladá, že mu rozumie.	
	3.1 Orgán členského štátu má prístup ku kvalifikovaným tlmočníkom pre všetky bežné jazyky.
	3.2 Dotknutej osobe je položená otázka, či rozumie tlmočníkovi počas osobného pohovoru. Ak je odpoveď záporná napriek všetkému úsiliu v rámci prípravy, na vyriešenie tohto problému sa prijmú vhodné opatrenia.

Porozumenie

Norma	Ukazovateľ
4. Orgán členského štátu zabezpečí, aby dotknutá osoba chápala kladené otázky a informácie poskytované počas osobného pohovoru.	
	4.1 V úvode pohovoru sa dotknutej osobe vysvetlí účel a súvislosti pohovoru.
	4.2 Dotknutej osobe sa položí otázka, či chápe otázky a informácie poskytnuté počas pohovoru.
	4.3 Počas pohovoru sa dotknutej osobe umožní, aby objasnila nezrovnalosti, rozpory a/alebo chýbajúce prvky.
	4.4 Po pohovore je dotknutá osoba informovaná a poskytne sa jej možnosť napraviť prípadné chyby a opraviť akékoľvek tvrdenia, ak je to potrebné. Tieto opravy sú zaznamenané.
	4.5 Dotknutej osobe a/alebo právnemu zástupcovi sa po pohovore poskytne písomné zhrnutie pohovoru.

Držba a posudzovanie nových informácií

Norma	Ukazovateľ
5. Orgán členského štátu zabezpečuje, aby dotknutá osoba mohla predkladať v rámci svojho prípadu počas dublinského konania relevantné informácie, a aby bola informovaná o svojom práve predkladať ich.	
	5.1 Dotknutej osobe sú poskytnuté všeobecné informácie o tom, kedy a kam treba zasielať dokumenty a informácie týkajúce sa jej prípadu.
	5.2 Dotknutá osoba môže predkladať príslušnému orgánu na zváženie akékoľvek tvrdenia a podporné dôkazy vrátane lekárskych posudkov.
	5.3 Orgán členského štátu má zavedený postup, prostredníctvom ktorého je úradník poverený prípadom informovaný o všetkých nových informáciách v danom prípade.
6. Ak sa počas dublinského konania objavia nové informácie, ak sú relevantné, orgán členského štátu by ich mal zohľadniť vo vhodnom kroku v konaní.	
	6.1 Orgán členského štátu má zavedený postup, ktorým sa zaručuje, že dotknutá osoba alebo iná osoba (napr. zástupca), alebo organizácia môže predložiť nové informácie alebo zmeny v okolnostiach v priebehu prípadu.
	6.2 Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom, ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.

2. Identifikácia možného dublinského prípadu

Norma	Ukazovateľ
7. Orgán členského štátu, ktorý sa stretne s možnými dublinskými prípadmi, má vhodné prostriedky na identifikáciu dublinského prípadu.	
	7.1 Orgán členského štátu má na účel identifikácie možného dublinského prípadu prístup k systému Eurodac, ako aj k iným príslušným databázam a, v prípade, že je povolený prístup, k systému VIS.
	7.2 Zodpovednosť za dublinské prípady a dublinské konanie je pridelená špecializovanej jednotke alebo orgánu v každom orgáne členského štátu, čo umožňuje, aby sa tomuto orgánu mohli postupovať dublinské prípady.
8. Zamestnanci orgánu členského štátu, ktorí sa stretnú s možnými dublinskými prípadmi, majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III a dokážu identifikovať možný dublinský prípad a postúpiť ho na ďalšie posúdenie.	
	8.1 Zamestnanci v príslušnom orgáne, ktorí sa ako prví stretnú s možným dublinským prípadom, sú informovaní o dublinskom nariadení III a majú základné vedomosti o tom, aké indície treba hľadať pri posudzovaní toho, či sa uplatňuje dublinské nariadenie III.
	8.2 Zamestnanci v príslušnom orgáne, ktorí sa ako prví stretnú s možným dublinským prípadom, vedia, na koho sa obrátiť v prípade potreby ďalších informácií alebo aby sa začalo možné dublinské konanie, prednostne zo strany orgánu zodpovedného za dublinské konanie.

Norma	Ukazovateľ
	8.3 Po identifikácii dublinského prípadu existuje zavedený postup na postúpenie prípadu orgánu, ktorý je zodpovedný za vykonanie dublinského konania.
	8.4 Prípady, na ktoré sa vzťahuje dublinské nariadenie III, sa čo najrýchlejšie postupujú orgánu zodpovednému za vykonanie dublinského konania.

Systém Eurodac

Norma	Ukazovateľ
9. Ak sa podá žiadosť o azyl, odtlačky prstov žiadateľa musia byť zaznamenané ako kategória 1 čo najskôr a najneskôr do 72 hodín. V prípade neoprávneného vstupu musia byť odtlačky prstov zaznamenané ako kategória 2 do 72 hodín od zadržania.	
	9.1 Príslušný orgán v rámci každého členského štátu má náležitý prístup k dostatočným zariadeniam na odoberanie odtlačkov prstov a ich porovnávaniu v databáze Eurodac krátko po podaní žiadosti o azyl alebo neoprávnenom vstupe. Tieto zariadenia by sa mali nachádzať v blízkosti miesta podania žiadosti o azyl alebo v blízkosti miesta zistenia neoprávneného vstupu.
	9.2 Výsledky z databázy by mali byť k dispozícii vnútroštátnemu orgánu zodpovednému za vykonanie dublinského konania krátko po vykonaní vyhľadávania.
10. Ak zodpovedný orgán členského štátu rozhodne, že vykoná vyhľadávanie v systéme Eurodac, pokiaľ ide o nežiadateľa (vyhľadávanie kategórie 3), a z výsledku vyhľadávania vyplynie, že sa uplatňuje dublinské nariadenie III, prípad by mal byť postúpený orgánu členského štátu, ktorý je zodpovedný za dublinské konanie.	
	10.1 Zamestnanci vo vnútroštátnom orgáne vykonávajúci vyhľadávanie kategórie 3 majú základné znalosti o dublinskom nariadení III a vedia, kam postúpiť prípad na účely ďalšieho dublinského konania.
11. Výsledky vyhľadávania v databáze Eurodac by mali obsahovať všetky dostupné informácie zo systému Eurodac, napríklad predchádzajúce neoprávnené prekročenia hraníc, predchádzajúce žiadosti alebo to, či členský štát udelil medzinárodnú ochranu alebo žiadateľ bol odovzdaný inému členskému štátu, alebo či iný členský štát uplatnil ustanovenie o práve vlastného uváženia.	
	11.1 Orgán členského štátu používa systematické usporiadanie výsledkov, čo umožňuje okamžité čítanie všetkých dostupných informácií zo systému Eurodac.
	11.2 Informácie zo systému Eurodac by mali byť jasné a ľahko interpretovateľné pre všetky členské štáty, ak sú zahrnuté v dožiadaní o prijatie späť/prevzatie.
12. Orgán členského štátu by mal pravidelne aktualizovať informácie o databáze Eurodac v súlade s nariadením Eurodac II. Po odovzdaní by orgán členského štátu mal do databázy Eurodac uviesť tieto informácie: akékoľvek uplatnenie ustanovenia o práve vlastného uváženia, vyhostenie, udelenie medzinárodnej ochrany, vydanie dokladu o pobyte, či osoba opustila územie členských štátov, či získala občianstvo a/alebo či bola medzinárodná ochrana zrušená alebo sa skončila alebo či bolo obnovenie postavenia osoby s medzinárodnou ochranou zamietnuté.	
	12.1.a: Orgán členského štátu má zavedený automatizovaný systém, ktorý členskému štátu umožňuje odosielať informácie z vnútroštátneho systému evidencie prípadov do databázy Eurodac. **ALEBO** 12.1 b: Ak orgán členského štátu nemá systém na odosielanie príslušných informácií z vnútroštátneho spisu do databázy Eurodac, zodpovední zamestnanci na vnútroštátnej úrovni majú znalosti o tom, aké informácie treba odoslať do databázy Eurodac, a orgány majú prostriedky na odoslanie príslušných informácií do databázy ručne.

Systém VIS

Norma	Ukazovateľ
13. Ak je povolený prístup, orgán členského štátu by mal uskutočniť vyhľadávanie v databáze VIS, aby zistil, či dotknutej osobe iný členský štát udelil víza.	
	13.1. Orgán členského štátu v prípade, že je podľa práva EÚ povolený prístup, má prístup do databázy VIS s cieľom identifikovať dublinské prípady a považuje ho za zdroj informácií.
	13.2. Zamestnanci v orgáne členského štátu identifikujúcom dublinský prípad sú informovaní o udelených vízach ako o možnom dôvode na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie.

Dokumenty patriace dotknutej osobe

Norma	Ukazovateľ
14. V rámci postupu získavania informácií by si príslušný orgán mal uvedomovať dôležitosť všetkých relevantných dokumentov, ktoré predložila dotknutá osoba v jednotlivých fázach prebiehajúceho konania ako identifikátor dublinského prípadu, a zohľadniť ich.	
	14.1. Zamestnanci orgánu členského štátu, ktorí prídu do styku s takými dokumentmi, majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III a vedia, kam majú postúpiť prípad, aby bolo prijaté vhodné opatrenie podľa dublinského nariadenia III.
	14.2. Príslušný orgán má zavedený postup a odborné znalosti na kontrolu pravosti dokumentov.
15. Ak z dokumentu získaného v ktorejkoľvek fáze prebiehajúceho konania vyplýva, že sa uplatňuje dublinské nariadenie III, prípad by mal byť postúpený orgánu zodpovednému za vykonanie dublinského konania.	
	15.1. Zamestnanci orgánu členského štátu, ktorí prídu do styku s takým dokumentom, majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III a sú schopní uskutočniť základné posúdenie relevantnosti dokumentu vo vzťahu k nariadeniu.
	15.2. Zamestnanci v príslušnom orgáne, ktorí prídu do styku s takým dokumentom, vedia, kam majú postúpiť prípad, aby bolo prijaté vhodné opatrenie podľa dublinského nariadenia III.

Osobný pohovor

Norma	Ukazovateľ
16. Osobný pohovor sa uskutoční pred vydaním rozhodnutia o odovzdaní s výnimkou v prípade, že dotknutá osoba je na úteku alebo už poskytla všetky relevantné informácie.	
	16.1. Orgán členského štátu pridelí dostatočné prostriedky na uskutočnenie pohovoru.
	16.2. Orgán členského štátu má zavedený postup na plánovanie harmonogramu pohovorov, ktorý umožňuje uprednostniť dublinské pohovory so zreteľom na dané lehoty.
17. Úradník poverený prípadom vykoná dôkladné preskúmanie a študuje informácie týkajúce sa spisu prípadu pred vykonaním osobného pohovoru.	
	17.1. Spis o prípade je k dispozícii úradníkovi poverenému prípadom dostatočne včas pred pohovorom, aby bola možná náležitá príprava.
	17.2. V príprave sa zohľadňujú všetky prvky, ktoré by mohli pomôcť určiť zodpovedný členský štát.
18. Osobný pohovor by sa mal vzťahovať na všetky aspekty dublinského nariadenia III, ktoré sú relevantné pre žiadateľa a dublinské konanie.	
	18.1. Osobný pohovor sa uskutočňuje s použitím štandardizovaného protokolu pohovoru, aby sa zabezpečilo, že budú pokryté všetky aspekty týkajúce sa žiadateľa, ako aj dublinského konania.
	18.2. Na pohovore sa kladú otázky o rodine alebo príbuzných na území členských štátov, závislých osobách a trase cesty.
	18.3. Štandardizovaným protokolom pohovoru sa zabezpečuje, že počas pohovoru sú pokryté dublinské ukazovatele, ktoré nie sú dostupné prostredníctvom vyhľadávaní v databázach (Eurodac, VIS).
	18.4. Zamestnanci vykonávajúci osobný pohovor sú náležite vyškolení a majú dostatočné znalosti o dublinskom nariadení III, aby vedeli, kedy sa treba pýtať nadväzujúce otázky zo štandardizovaného protokolu.

3. Žiadosti o informácie

Norma	Ukazovateľ
19. Žiadosť o informácie sa predkladá len v súlade s článkom 6 ods. 5, článkom 16 ods. 4 a článkom 34 dublinského nariadenia III. Orgán členského štátu by mal zabezpečiť, že má dostatočné dôvody na podanie žiadosti a že sú dodržané príslušné lehoty.	
	19.1. Príslušný orgán používa zavedené štandardné tlačivo na účel žiadosti o informácie včasným a dostatočným spôsobom.
	19.2. Úradníci poverení prípadom vedia určiť a uplatniť dostatočné dôvody na zasielanie žiadostí o informácie.
	19.3. V prípade zasielania žiadostí o informácie podľa článku 6 ods. 5 a článku 16 ods. 4 dublinského nariadenia III príslušný orgán zapája do pátrania po rodinných príslušníkoch príslušné subjekty, napr. služby na ochranu detí atď.
20. Orgán členského štátu by mal na žiadosť o informácie odpovedať čo najskôr, ale najneskôr v lehote piatich týždňov. Odpoveď by mala byť v súlade s článkom 6 ods. 5, článkom 16 ods. 4 a článkom 34 dublinského nariadenia III.	
	20.1. Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo, aby zabezpečil, že sa správne informácie poskytnú včasným a účinným spôsobom.
	20.2. Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	20.3. Zamestnanci, ktorí odpovedajú na žiadosť o informácie, majú primeraný prístup ku všetkým príslušným databázam, ktoré sú potrebné na účel odpovede.
	20.4. Formát odpovede by mal byť odoslaný v prílohe ako zamknutý dokument, ktorý nie je možné neskôr upraviť.
	20.5. Úradníci poverení prípadom vedia určiť a uplatniť dostatočné dôvody na zasielanie odpovedí na žiadosti o informácie.
	20.6. V prípade odpovedania na žiadosti o informácie podľa článku 6 ods. 5 a článku 16 ods. 4 vnútroštátne orgány zapájajú v súvislosti s pátraním po rodinných príslušníkoch príslušné subjekty, napr. služby na ochranu detí atď.
21. Na vybavovanie bezpečnej, rýchlej a spoľahlivej komunikácie medzi členskými štátmi sa žiadosti o informácie musia posielať prostredníctvom siete DubliNet a v jazyku, ktorému bežne rozumejú príslušné orgány v oboch členských štátoch.	
	21.1. Určení úradníci majú prístup k systému DubliNet na účel príkazov na odosielanie žiadostí.
	21.2. Určení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.
	21.3. Komunikačný jazyk používaný medzi členskými štátmi je odsúhlasený, aby sa obmedzili nejasnosti, jazykové nedorozumenia alebo potreba prekladov, ktorá by mohla oneskoriť proces.
	21.4. Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.

4. Posúdenie zodpovednosti

Informovanosť a odborná príprava

Norma	Ukazovateľ
22. Príslušný orgán poverený posúdením zodpovednosti má potrebné zdroje, je si vedomý svojich povinností a jeho úradníci poverení prípadom sú dostatočne vyškolení a oboznámení s hierarchiou kritérií používaných na určenie zodpovednosti a s príslušnými lehotami.	
	22.1. Je zavedený pracovný proces a postup na uplatňovanie hierarchie dublinských kritérií na posúdenie zodpovednosti postupným spôsobom.
	22.2. Príslušný orgán skontroluje doplňujúce informácie relevantné pre určenie zodpovednosti.
	22.3. Ak sú informácie o posúdení zodpovednosti neúplné alebo je potrebné objasnenie a iný členský štát môže mať užitočné informácie, príslušný orgán predloží dotknutému členskému štátu/dotknutým členským štátom dožiadanie podľa článku 34 dublinského nariadenia III.

Úplnosť zložky

Norma	Ukazovateľ
23. Orgán členského štátu zabezpečí, aby bol spis prípadu úplný so všetkými dôkazmi potrebnými na posúdenie zodpovednosti v súlade s hierarchiou kritérií stanovených v dublinskom nariadení III.	
	23.1. Úradníci poverení prípadom majú prehľad o príslušných informáciách získaných v konkrétnom prípade vrátane vyhlásení žiadateľa a uplatňujú určujúce kritériá kapitoly III zodpovedajúcim spôsobom.
	23.2. Úradník poverený prípadom používa informácie, ktoré má k dispozícii, na identifikovanie najpravdepodobnejšieho zodpovedného členského štátu.
	23.3. Úradníci poverení prípadom zaznamenávajú v možnej miere svoje posúdenie daného prípadu.

Povolenie a posúdenie dôkazov

Norma	Ukazovateľ
24. Dôkazy, ktoré môžu viesť k uplatneniu kritérií uvedených v článku 8, 10 alebo 16, by mali byť povolené a žiadajúci členský štát by ich mal zvážiť predtým, ako iný členský štát akceptuje žiadosť o prijatie späť/prevzatie.	
	24.1. Orgán členského štátu má zavedený postup, ktorým sa zaručuje, že dotknutá osoba alebo iné relevantné subjekty v mene dotknutej osoby môžu predložiť nové informácie alebo zmeny v okolnostiach v priebehu prípadu.
	24.2. Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom, ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.

5. Zaslanie dožiadania o prijatie späť/prevzatie

Včasné dožiadanie

Norma	Ukazovateľ
25. Orgán členského štátu zabezpečí, aby bolo dožiadanie o prijatie späť/prevzatie čo najskôr predložené členskému štátu, ktorý je s najväčšou pravdepodobnosťou zodpovedný. V každom prípade je dožiadanie predložené v rámci lehôt povolených v príslušných článkoch nariadenia.	
	25.1. Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	25.2. Žiadosti o naliehavú odpoveď určené iným členským štátom sú takto jasne označené spolu s odôvodnením naliehavosti.

Zaradenie dôkazov a indícií

Norma	Ukazovateľ
26. Dožiadanie o prijatie späť/prevzatie by malo byť podané na štandardných tlačivách a obsahovať dôkazy alebo indície([17]) spolu s čo najväčším množstvom iných relevantných informácií, aby dožiadaný štát mohol úplne posúdiť, či je zodpovedný.	
	26.1. Úradníci poverení prípadom majú prístup k rôznym poskytnutým vzorovým štandardným tlačivám.
	26.2. Úradníci poverení prípadom sú poučení o jednotnom používaní uvedených vzorových štandardných tlačív.
	26.3. Úradníci poverení prípadom zahrnú do svojho dožiadania čo najviac informácií, podľa potreby.
	26.4. Úradníci poverení prípadom zahrnú, vždy, ak sú k dispozícii, všetky dostupné dôkazné prostriedky alebo v prípade, že nie sú dostatočné, indície.

([17]) Ako je opísané v dvoch zoznamoch uvedených v článku 22 ods. 3 dublinského nariadenia II.

Používanie siete DubliNet na zasielanie žiadostí

Norma	Ukazovateľ
27. Na vybavovanie bezpečnej, rýchlej a spoľahlivej komunikácie medzi členskými štátmi sa dožiadania posielajú prostredníctvom siete DubliNet a v jazyku, ktorému bežne rozumejú príslušné orgány v oboch členských štátoch.	
	27.1. Vyhradení úradníci majú prístup k systému DubliNet na účel príkazov na odosielanie dožiadaní.
	27.2. Vyhradení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.
	27.3. Komunikačný jazyk používaný medzi členskými štátmi je odsúhlasený, aby sa obmedzili nejasnosti, jazykové nedorozumenia alebo potreba prekladov, ktorá by mohla oneskoriť proces.
	27.4. Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.
	27.5. Správy (vrátane dožiadaní) medzi členskými štátmi o konkrétnom uplatňovaní dublinského nariadenia sa vždy odosielajú cez šifrovaný elektronický komunikačný systém DubliNet.
	27.6. Príslušný orgán používa na podanie žiadosti vhodné štandardné tlačivo, poskytnuté Komisiou.

6. Odpovedanie na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie

Včasné odpovede

Norma	Ukazovateľ
28. Dožiadaný členský štát musí odpovedať na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie v stanovených lehotách.	
	28.1. Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	28.2. Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu rôznych lehôt a označovať naliehavé podania.

Jasné a jednoznačné znenie

Norma	Ukazovateľ
29. Dožiadaný členský štát by mal zabezpečiť, aby odpoveď bola jasná a jednoznačná so zreteľom na dotknutú osobu a kladnú alebo zápornú povahu odpovede.	
	29.1. Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo.
	29.2. Formát odpovede je zamknutý dokument, ktorý nie je možné neskôr upraviť.
	29.3. Odpoveď obsahuje osobné údaje dotknutej osoby, ktoré sú zaznamenané v dožiadanom členskom štáte.

Používanie siete DubliNet na zasielanie odpovedí

Norma	Ukazovateľ
30. Na vybavovanie bezpečnej, rýchlej a spoľahlivej komunikácie medzi členskými štátmi sa odpovede posielajú prostredníctvom siete DubliNet a v jazyku, ktorému bežne rozumejú príslušné orgány v oboch členských štátoch.	
	30.1. Vyhradení úradníci majú prístup k sieti DubliNet na účel príkazov na odosielanie odpovedí.
	30.2. Vyhradení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.
	30.3. Komunikačný jazyk používaný medzi členskými štátmi je odsúhlasený, aby sa obmedzili nejasnosti, jazykové nedorozumenia alebo potreba prekladov, ktorá by mohla oneskoriť proces.
	30.4. Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.
	30.5. Správy (vrátane odpovedí) medzi členskými štátmi o konkrétnom uplatňovaní dublinského nariadenia sa vždy odosielajú cez DubliNet.

Kladné odpovede

Norma	Ukazovateľ
31. Orgán členského štátu zabezpečí, aby sa odkazovalo na príslušný článok a aby boli v odpovedi zahrnuté praktické podrobné údaje o odovzdaní.	
	31.1. Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo, ktoré sa používa na zaslanie kladnej odpovede na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie.
	31.2. Odpoveď obsahuje osobné údaje žiadateľa, ktoré sú zaznamenané v dožiadanom členskom štáte.
	31.3. Odpoveď obsahuje právny základ akceptovania.
	31.4. V odpovedi je uvedené uprednostňované miesto príchodu a časový rámec.

Povinné akceptovanie

Norma	Ukazovateľ
32. V prípade povinného akceptovania by sa zapojené členské štáty mali dohodnúť na podrobnostiach odovzdania.	
	32.1. Žiadajúci členský štát otvorí konzultácie s dožiadaným členským štátom vo veci organizácie odovzdania.
	32.2. Ak o to požiada žiadajúci členský štát, dožiadaný členský štát potvrdí svoju zodpovednosť písomne a oznámi praktické podrobné údaje o odovzdaní čo najskôr.

Záporné odpovede

Norma	Ukazovateľ
33. Orgán členského štátu zabezpečí, aby zamietnutie obsahovalo úplné a podrobné odôvodnenie.	
	33.1. Príslušný orgán má zavedený vzor alebo štandardné tlačivo, ktoré sa používa na zaslanie zápornej odpovede na dožiadanie o prijatie späť/prevzatie.
	33.2. Odpoveď obsahuje osobné údaje žiadateľa, ktoré sú zaznamenané v dožiadanom členskom štáte.
	33.3. Členský štát, ktorý zamietne dožiadanie, sa odvolá na právne dôvody a akékoľvek relevantné skutočnosti, na ktorých základe je odmietnutie založené.

Konanie o opätovnom preskúmaní

Norma	Ukazovateľ
34. Ak žiadajúci členský štát nesúhlasí so zamietnutím svojej úvodnej žiadosti, môže sa rozhodnúť, že pošle žiadosť o opätovné preskúmanie. Táto možnosť sa musí zrealizovať v lehote troch týždňov po doručení zápornej odpovede.	
	34.1. Členský štát má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	34.2. Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu rôznych lehôt a označovať naliehavé podania.
	34.3. Členský štát sa odvoláva na právne dôvody, na ktorých je založená žiadosť o opätovné preskúmanie.
	34.4. Ak sú k dispozícii dodatočné dôkazy a sú relevantné, členský štát ich priloží k svojej žiadosti o opätovné preskúmanie.
35. Dožiadaný členský štát sa musí snažiť odpovedať na žiadosť o opätovné preskúmanie do dvoch týždňov([18]).	
	35.1. Členský štát má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	35.2. Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu rôznych lehôt a označovať naliehavé podania.
	35.3. Členský štát, ktorý zamietne žiadosť, sa odvolá na právne dôvody, na ktorých základe je zamietnutie založené.

([18]) Relevantná judikatúra, pozri rozsudok z 13. novembra 2018, spojené veci C-47/17 a C-48/17, *X a X/Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie* (EU:C:2018:900).

7. Maloleté osoby bez sprievodu

Najlepší záujem dieťaťa

Norma	Ukazovateľ
36. Pokiaľ ide o orgány členských štátov, v tomto smere má byť na prvom mieste najlepší záujem dieťaťa, ktorý by sa mal posudzovať počas celého dublinského konania.	
	36.1. Úradníci orgánu členského štátu poverení prípadom sú si vedomí svojich povinností a absolvujú primeranú odbornú prípravu, aby v čo najväčšej miere dokázali zabezpečiť najlepší záujem dieťaťa v súvislosti so zachovaním celistvosti rodiny.
	36.2. Úradníci orgánu členského štátu poverení prípadom majú včas prístup k príslušným odborným znalostiam, pokiaľ ide o posúdenie spôsobilosti príbuzného alebo dospelej osoby postarať sa o dieťa.
	36.3. Orgán členského štátu čo najskôr ustanoví kvalifikovaného zástupcu, ktorý koná v najlepšom záujme dieťaťa a ktorý môže pomôcť zaistiť dieťaťu potrebné prostredie dôvery, aby dieťa poskytlo informácie o svojej rodine.
	36.4. Príslušný orgán má zavedený postup, ktorý zaručuje rešpektovanie práva dieťaťa na účasť a vypočutie jeho názorov a že tieto názory sa zohľadnia s prihliadnutím na jeho vek a vyspelosť.

Ustanovenie zástupcu

Norma	Ukazovateľ
37. Orgán členského štátu by mal čo najskôr ustanoviť zástupcu pre maloletú osobu bez sprievodu.	
	37.1. Orgán členského štátu má zavedený postup na ustanovenie vhodného zástupcu pre dieťa.
	37.2. Skupina kvalifikovaných zástupcov je dostatočná na zabezpečenie včasného ustanovenia zástupcu pre každé dieťa bez sprievodu a na zabezpečenie toho, aby zástupcovia neniesli zodpovednosť za priveľa prípadov zároveň.

Pátranie po rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných

Norma	Ukazovateľ
38. Orgán členského štátu musí vyhľadávať a brať do úvahy všetky informácie poskytnuté maloletou osobou alebo iným vierohodným zdrojom, ktoré sa týkajú prítomnosti rodinných príslušníkov, súrodencov a/alebo príbuzných na území členských štátov, a zapojiť do pátrania zástupcov. Orgán členského štátu by mal okrem toho viesť konzultácie s ostatnými členskými štátmi s cieľom identifikovať rodinných príslušníkov, zistiť rodinné väzby a v prípade príbuzného posúdiť jeho spôsobilosť postarať sa o dieťa.	
	38.1. Orgán členského štátu má zavedené postupy a usmernia na pomoc úradníkom povereným prípadom v procese identifikácie rodinných príslušníkov, súrodencov a/alebo príbuzných a pátrania po rodinných väzbách.
	38.2. Zástupcovia, ktorí pomáhajú dieťaťu, majú rýchly a bezproblémový prístup k orgánu zodpovednému za vykonávanie dublinského konania a sú schopní včas predložiť informácie alebo dokumenty týkajúce sa rodinného príslušníka, súrodenca alebo príbuzného dieťaťa.
	38.3. Orgán členského štátu prijme príslušné opatrenia a čo najskôr zapojí zástupcov do pátrania po rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných dieťaťa bez sprievodu na území iného členského štátu.
	38.4. Vnútroštátne orgány potvrdia rodinné väzby, ak sa rodinný príslušník, súrodenec alebo príbuzný nachádza v inom členskom štáte.

Norma	Ukazovateľ
39. Ak sa rodinní príslušníci, súrodenci a/alebo príbuzní maloletej osoby oprávnene zdržiavajú na území iného členského štátu a žiadny z nich sa oprávnene nezdržiava v členskom štáte, v ktorom sa maloletá osoba v súčasnosti zdržiava, dotknutý členský štát by mal posúdiť, či je obnovenie rodinných väzieb v najlepšom záujme dieťaťa.	
	39.1. Orgán členského štátu má zavedený postup týkajúci sa konzultácie s príslušnými orgánmi alebo organizáciami (napr. služby na ochranu detí atď.) o možnosti zlúčenia rodiny.
	39.2. Orgán členského štátu má zavedené vhodné prostriedky a postupy na získanie ďalších informácií od dieťaťa (napr. dublinský pohovor).
	39.3. Orgán členského štátu má prístup k zdrojom, aby mohol včas získať informácie od iných osôb (napr. súrodenci, iné osoby, s ktorými dieťa cestovalo, atď.)
	39.4. Príslušný orgán vykonáva zisťovania o rodinných príslušníkoch, súrodencoch a/alebo príbuzných zdržiavajúcich sa v inom členskom štáte s cieľom uľahčiť posúdenie najlepšieho záujmu.
	39.5. Orgán členského štátu má primerane vyškolených zamestnancov a príslušné prostriedky na bezodkladné začatie výmeny informácií s ostatnými členskými štátmi a na používanie príslušných vzorov uvedených vo vykonávacom nariadení.
40. Ak sa rodinní príslušníci alebo príbuzní maloletej osoby nezdržiavajú oprávnene na území členských štátov, členský štát, v ktorom sa maloletá osoba v súčasnosti zdržiava, napriek tomu posúdi najlepší záujem dieťaťa s cieľom overiť, či má sám spracovať žiadosť o azyl.	
	40.1. Orgán členského štátu má zavedený postup týkajúci sa konzultácie s príslušnými subjektmi (napr. služby na ochranu detí atď.) o najlepšom záujme dieťaťa.
	40.2. Orgán členského štátu má zavedené vhodné prostriedky a postupy na získanie ďalších informácií od dieťaťa.
	40.3. Orgán členského štátu má prístup k zdrojom, aby mohol v prípade potreby včas získať informácie od iných osôb.
	40.4. Orgány členských štátov majú dostatočný počet vyškolených zamestnancov a iné vhodné a príslušné prostriedky na bezodkladné začatie výmeny informácií s ostatnými členskými štátmi a na používanie príslušných vzorov uvedených vo vykonávacom nariadení.

8. Závislé osoby a ustanovenia o práve vlastného uváženia

Situácie závislosti

Norma	Ukazovateľ
41. Orgány členských štátov by si mali byť vedomé svojich osobitných povinností týkajúcich sa závislých alebo zraniteľných osôb.	
	41.1. Zamestnanci zodpovední za takéto prípady absolvovali potrebnú úroveň odbornej prípravy, aby mohli plniť svoje úlohy a povinnosti týkajúce sa závislosti a zraniteľnosti.
	41.2. Ak sa pozornosť upriamuje na závislosť alebo zraniteľné miesta, orgány majú prístup k príslušným odborným znalostiam na účely konzultácie a poradenstva.
42. Členské štáty v každej fáze konania až do okamihu akceptovania posudzujú, či sa predložia dôkazy o závislosti, a zodpovedajúcim spôsobom uplatňujú článok 16.	
	42.1. Vyhradený úradník poverený prípadom je v predmetnom prípade schopný rozpoznať náznaky závislosti a prijme náležité opatrenia.
	42.2. Orgán členského štátu má prístup k príslušným odborným znalostiam s cieľom posúdiť a overiť všetky poskytnuté dokumenty (napr. lekárske osvedčenia) alebo presvedčivé informácie.
	42.3. Orgán členského štátu dohliada na to, aby príslušné osoby písomne vyjadrili svoj súhlas.

Ustanovenia o práve vlastného uváženia

Norma	Ukazovateľ
43. Príslušný orgán je pripravený uplatniť ustanovenie o práve vlastného uváženia podľa článku 17 ods. 1 v ktorejkoľvek fáze konania podľa vlastného uváženia.	
	43.1. Orgán členského štátu má prístup k príslušným odborným znalostiam s cieľom posúdiť a overiť všetky poskytnuté dokumenty alebo ostatné informácie.
	43.2. Orgán členského štátu má zavedené prostriedky na prístup k príslušným odborným znalostiam na posúdenie poskytnutých dokumentov.
	43.3. Ak je to vhodné, členský štát, ktorý sa rozhodne posúdiť žiadosť podľa článku 17 ods. 1 sa stáva zodpovedným členským štátom, a informuje členský štát, ktorý bol zodpovedný predtým, prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.
44. Príslušný orgán posúdi kedykoľvek pred prijatím prvého rozhodnutia týkajúceho sa predmetu veci, či by sa mohol uplatniť článok 17 ods. 2.	
	44.1. Použitie článku 17 ods. 2 patrí k právu vlastného uváženia oboch členských štátov.
	44.2. Ak orgány členských štátov rozhodnú, že sa môže uplatniť článok 17 ods. 2, orgán členského štátu zabezpečí, aby dotknutá osoba písomne vyjadrila svoj súhlas.

Odloženie odovzdania

Norma	Ukazovateľ
45.Členské štáty sa zdržia odovzdania dotknutej osoby, ak existujú závažné dôvody domnievať sa, že odovzdanie by malo za následok skutočné riziko, že dotknutá osoba bude v dožiadanom členskom štáte vystavená neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu.([19])	
	45.1. Žiadajúci členský štát posudzuje prípad na základe dôveryhodných dôkazov o závažných dôvodoch, že žiadateľ by čelil skutočnému riziku, že dotknutá osoba bude po odovzdaní vystavená neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu.
	45.2. Žiadajúci členský štát v prípade potreby zohľadní individuálne záruky poskytnuté dožiadaným členským štátom na účely posúdenia pravdepodobnosti skutočného rizika neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania.

9. Nežiadatelia

Porovnávanie v systéme Eurodac

Norma	Ukazovateľ
46. Ak sa členský štát, na ktorého území sa osoba zdržiava bez dokladu o pobyte, rozhodne pre vyhľadávanie v systéme Eurodac v súlade s článkom 17 nariadenia Eurodac II, ktoré vedie k identifikácii pravdepodobnej zodpovednosti iného členského štátu, v stanovenej lehote by sa malo zaslať dožiadanie o prijatie späť.	
	46.1. Polícia, príslušníci pohraničnej stráže, zamestnanci zariadení určených na zaistenie a ďalší úradníci prvého kontaktu majú k dispozícii pokyny a informácie na identifikovanie možného dublinského prípadu.
	46.2. Orgán členského štátu má prístup do systému Eurodac na identifikáciu možného dublinského prípadu, ako aj do iných príslušných databáz.
	46.3. Za dublinské prípady a dublinské konanie je zodpovedný pridelený útvar alebo orgán, čo umožňuje, aby sa dublinské prípady mohli postúpiť tomuto orgánu.
	46.4. Členský štát pre prípad potreby vypracoval interné usmernenia o tom, ako môžu úradníci prvého kontaktu predložiť prípad orgánom príslušným pre dublinské konanie.

([19]) Príslušná judikatúra sa nachádza v rozsudku Súdneho dvora EÚ z 21. decembra 2011, spojené veci C-411/10 a C-493/10, *N.S. a iní/Secretary of State for the Home*, EU:C:2011:865; v rozsudku Súdneho dvora EÚ zo 16. februára 2017, vec C-578/16, *C.K. a iní/Republika Slovenija*, EU:C:2017:127; a v rozsudku ESĽP z 21. januára 2011, č 30696/09, *M.S.S./Belgicko a Grécko*, CE:ECHR:2011:0121JUD003069609.

10. Oznámenie o rozhodnutí o odovzdaní a opravné prostriedky

Pred oznámením

Norma	Ukazovateľ
47. Orgán členského štátu zabezpečí splnenie všetkých podmienok na vydanie rozhodnutia o odovzdaní.	
	47.1. Určenie zodpovednosti správne posúdil a dokončil žiadajúci členský štát.
	47.2. Prijatie a oznámenie (žiadateľovi) rozhodnutia o odovzdaní sa neuskutoční skôr, ako dožiadaný členský štát udelí výslovný alebo implicitný súhlas s týmto dožiadaním([20]).
	47.3. Členský štát vydá rozhodnutie o odovzdaní iba vtedy, ak sú splnené všetky zákonné požiadavky na rozhodnutie o odovzdaní.

Včasné oznámenie

Norma	Ukazovateľ
48. Orgán členského štátu zabezpečí, aby bolo rozhodnutie oznámené v primeranom čase.	
	48.1. a. Ak dotknutá osoba nemá právneho poradcu, orgán členského štátu oznámi rozhodnutie osobe v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie alebo ktorému má odôvodnene rozumieť. **ALEBO** 48.1. b. Ak dotknutá osoba má právneho poradcu alebo iného poradcu, orgán členského štátu sa môže rozhodnúť, že rozhodnutie oznámi právnemu poradcovi alebo inému poradcovi zastupujúcemu túto osobu v súlade s vnútroštátnou praxou.
	48.2. Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov s cieľom zaručiť, že oznámenie o odovzdaní sa uskutoční v stanovenej lehote.

Opravné prostriedky

Norma	Ukazovateľ
49. Dotknutá osoba musí byť informovaná o opravných prostriedkoch dostupných podľa článku 27.	
	49.1. Informácie o dostupných opravných prostriedkoch sú uvedené v rozhodnutí o odovzdaní.
	49.2. Poskytujú sa informácie o lehotách vzťahujúcich sa na využitie týchto opravných prostriedkov a na vykonanie odovzdania..
	49.3. Poskytujú sa informácie o tom, ako sa v členskom štáte môže uplatniť odkladný účinok.
	49.4. Oznámenie obsahuje aj informácie o osobách alebo subjektoch, ktoré môžu dotknutej osobe poskytnúť právnu pomoc, ak tieto informácie ešte neboli oznámené.
50. Členské štáty musia zabezpečiť prístup k právnej pomoci a v prípade potreby k jazykovej pomoci.	
	50.1. Orgán členského štátu by mal zabezpečiť, aby sa právna pomoc na požiadanie poskytovala bezplatne, ak si dotknutá osoba nemôže dovoliť zaplatiť náklady, s výnimkou prípadov, ak sa usúdilo, že odvolanie alebo preskúmanie nemá skutočné vyhliadky na úspech, a to bez svojvoľného obmedzenia prístupu k právnej pomoci.
	50.2. Právna pomoc zahŕňa minimálne prípravu požadovaných procesných dokumentov a zastupovanie pred súdom alebo tribunálom.
	50.3. Orgán členského štátu má postupy na prístup k právnej pomoci stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

([20]) Súdny dvor EÚ, rozsudok z 31. mája 2018, vec C-647/16, *Adil Hassan/Préfet du Pas-de-Calais*, EU:C:2018:368.

Oznámenie o odvolaní s odkladným účinkom

Norma	Ukazovateľ
51. Všetky informácie o odvolaniach alebo opravných prostriedkoch s odkladným účinkom a o zániku tohto účinku by sa mali čo najskôr oznámiť zodpovednému členskému štátu.	
	51.1. Žiadajúci členský štát je informovaný o odkladnom účinku, ak sa uplatňuje, ako aj o jeho začiatku a konci.
	51.2. Žiadajúci členský štát zašle informácie o tom, že odkladný účinok sa začal v rámci pôvodnej lehoty na odovzdanie.
	51.3. Žiadajúci členský štát zašle informácie o skončení odkladného účinku ihneď po skončení opatrenia.
	51.4. Informácie sa zasielajú pomocou elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

11. Zaistenie

Norma	Ukazovateľ
52. Členské štáty v prípadoch zaistenia v súlade s dublinským nariadením III zabezpečia, aby sa prísne dodržiavali lehoty na zadržiavanie zaistených osôb a aby sa uplatňovali skrátené lehoty na zasielanie žiadostí o odovzdanie a odpovedanie na tieto žiadosti.	
	52.1. Zamestnanci zariadení určených na zaistenie majú k dispozícii pokyny a informácie týkajúce sa dublinského konania, aby porozumeli dublinskému konaniu a aby boli schopní informovať zaistené osoby, na ktoré sa vzťahuje dublinské nariadenie III.
	52.2. Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	52.3. Systém riadenia prípadov je schopný stanoviť prioritu lehôt a označiť naliehavé prípady, napríklad ak je dotknutá osoba zaistená.
	52.4. Žiadajúci členský štát pri zasielaní žiadosti o odovzdanie v prípade, ak je dotknutá osoba zaistená v súlade s článkom 28 dublinského nariadenia III, informuje dožiadaný členský štát o zaistení dotknutej osoby a o naliehavosti prípadu.

12. Odovzdanie

Opatrenia

Norma	Ukazovateľ
53. Pred odoslaním oznámenia o odovzdaní zodpovednému členskému štátu odosielajúci členský štát príjme všetky potrebné opatrenia, aby mohlo odovzdanie riadne prebehnúť.	
	53.1. Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	53.2. Orgán členského štátu má zavedený postup na riadenie odovzdaní a kontroluje, či sú splnené všetky predpoklady.
	53.3. Ak sa zistia osobitné potreby vrátane osobitných zdravotných potrieb, uvedú sa v oznámení dožiadanému členskému štátu včasným spôsobom.
	53.4. Všetky osobné doklady žiadateľa, ak sú k dispozícii, sa odovzdávajú tak, že odosielajúci členský štát ich pošle zodpovednému členskému štátu v čase odovzdania. V prípade dokumentov, ktoré neboli zaslané v čase odovzdania, sa tieto dva členské štáty dohodnú na zaslaní dokumentov neskôr.

Časy a miesta príchodu

Norma	Ukazovateľ
54. Členské štáty by mali zohľadniť časy a miesta príchodu, ako aj konkrétne dátumy, v ktorých sa odovzdania nemôžu uskutočniť z vnútroštátnych dôvodov.	
	54.1. Členské štáty udržiavajú informácie o časoch a miestach príchodu aktuálne a tieto informácie oznamujú najúčinnejším spôsobom.
	54.2. Odosielajúci členský štát neorganizuje odovzdania počas tzv. dátumov mimo prevádzky.

Oznámenia o odovzdaní

Norma	Ukazovateľ
55. Časový rámec na odoslanie oznámenia o odovzdaní by mal byť tri pracovné dni.	
	55.1. Orgán členského štátu má zavedený systém riadenia prípadov a/alebo odpočítavací kalendár na výpočet lehôt a označenie blížiacich sa termínov.
	55.2. Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom, ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.
	55.3. Členský štát môže súhlasiť so zmenou trojdňovej lehoty, aby sa zrealizovali praktické aspekty odovzdania.

Používanie siete DubliNet na oznamovanie informácií o odovzdaniach

Norma	Ukazovateľ
56. Všetky osobné informácie týkajúce sa odovzdaní sa musia zasielať pomocou siete DubliNet, pokiaľ sa korešpondencia netýka praktických dojednaní týkajúcich sa odovzdaní, času a miesta príchodu.	
	56.1. Informácie, ktoré sa vymieňajú prostredníctvom siete DubliNet, spracúvajú len národné prístupové body príslušných vnútroštátnych dublinských jednotiek.
	56.2. Vyhradení úradníci majú prístup k systému DubliNet na účel príkazov na odosielanie odpovedí.
	56.3. Vyhradení úradníci sú poučení o používaní uvedeného systému a vedia s ním pracovať.
	56.4. Úradníci poverení prípadom zabezpečia, aby bol dôkaz o doručení všetkých správ, ktoré sú zaslané cez DubliNet, doručený a zaznamenaný.
	56.5. Správy (vrátane odpovedí) medzi členskými štátmi o konkrétnom uplatňovaní dublinského nariadenia sa vždy odosielajú cez šifrovaný elektronický komunikačný systém DubliNet.
	56.6. Orgán členského štátu má k dispozícii iné alternatívne bezpečné komunikačné prostriedky, napríklad funkčnú e-mailovú adresu, na účel praktických dojednaní o odovzdaniach, čase a mieste príchodu, ktoré sa použijú v najnaliehavejších prípadoch.

Odovzdávanie rodín

Norma	Ukazovateľ
57. Podľa zásad celistvosti rodiny a najlepšieho záujmu dieťaťa by mali byť rodinní príslušníci odovzdaní spolu, pokiaľ je to možné.	
	57.1. V prípade, že sa medzi akceptovaním a odovzdaním narodí dieťa, členské štáty uvedú v tlačive všetky informácie o dieťati spolu s rodným listom alebo inými dokumentmi, ktoré obsahujú informácie o narodení.
	57.2. Členské štáty sú flexibilné v organizovaní odovzdania v záujme udržania rodiny spolu, najmä ak sú v rôznych fázach dublinského konania.

Pružnosť v odovzdaniach

Norma	Ukazovateľ
58. Vo všetkej komunikácii týkajúcej sa prípadov oneskorení, zrušení alebo odložení zapojené členské štáty preukážu pružnosť v záujme opätovného zorganizovania odovzdania.	
	58.1. Odosielajúci členský štát bezodkladne informuje prijímajúci členský štát. Členské štáty sa dohodnú na novom časovom rámci odovzdania, najmä v prípade odovzdaní, ktoré si vyžadujú osobitné opatrenia (napr. osoby s osobitnými potrebami).
	58.2. Oznamovanie sa uskutočňuje prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.
	58.3. Príslušný orgán má, pokiaľ je to možné, vyhradeného úradníka povereného prípadom (ktorý má prístup k sieti DubliNet), ktorý je pridelený na prípad, a má zavedený proces aktívneho riadenia prípadov.

Chybné odovzdania

Norma	Ukazovateľ
59. V prípade chybného odovzdania pri zistení takejto situácie musí členský štát bezodkladne informovať druhý členský štát a zabezpečiť odovzdanie späť na základe vzájomnej dohody.	
	59.1. Členské štáty zapojené v chybnom odovzdaní si bezodkladne vymenia všetky relevantné informácie o prípade.
	59.2. Oznamovanie sa uskutočňuje prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

Úspešné odovzdania

Norma	Ukazovateľ
60. Orgán členského štátu musí označiť informácie o úspešnom odovzdaní v systéme Eurodac čo najskôr po príchode.	
	60.1. Členský štát má zavedený postup na monitorovanie príchodov na svoje územie, ktoré sa týkajú predchádzajúcej žiadosti o odovzdanie podľa dublinského nariadenia.
	60.2. Orgán členského štátu ma zavedený postup určujúci potrebné úlohy pre zamestnancov oprávnených plniť povinnosti vyplývajúce z článku 10 nariadenia Eurodac II.

Dobrovoľné odovzdania

Norma	Ukazovateľ
61. V prípade odovzdaní organizovaných žiadateľom alebo inými subjektmi bez zapojenia príslušných orgánov by sa členské štáty mali snažiť zabezpečiť, aby boli podmienky dobrovoľného odovzdania v súlade s podmienkami vnútroštátnych konaní týkajúcich sa bežného odchodu.	
	61.1. Žiadateľ je poučený, aby informoval príslušný orgán odosielajúceho členského štátu o podrobnostiach svojich cestovných opatrení.
	61.2. Zodpovedný členský štát je informovaný o dobrovoľnej povahe odovzdania.
	61.3. Po zorganizovaní odovzdania odosielajúci členský štát poskytne žiadateľovi cestovné doklady, ak je to vhodné.
	61.4. Členské štáty používajú na oznamovanie podrobností o odovzdaní štandardné tlačivo (príloha VI).
	61.5. Členské štáty neuplatňujú dobrovoľné odovzdania na prípady, ktoré vyvolávajú osobitné úvahy (napr. bezpečnostné obavy).
	61.6. Prijímajúci členský štát informuje odosielajúci členský štát prostredníctvom siete DubliNet o úspešnom odovzdaní alebo o tom, že žiadateľ sa nedostavil v stanovenej lehote.
62. V prípade dobrovoľných odovzdaní prijímajúci členský štát informuje odosielajúci členský štát o úspešnom odovzdaní alebo o tom, že žiadateľ sa nedostavil v stanovenej lehote.	
	62.1. Členský štát má zavedený postup na monitorovanie príchodov na svoje územie, ktoré sa týkajú predchádzajúcej žiadosti o odovzdanie podľa dublinského nariadenia.
	62.2. Prijímajúci členský štát informuje odosielajúci členský štát o úspešnom odovzdaní prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete DubliNet.

Obráťte sa na EÚ

Osobne
V rámci celej EÚ existujú stovky informačných centier Europe Direct. Adresu centra najbližšieho k vám nájdete na tejto webovej stránke: https://europa.eu/european-union/contact_sk

Telefonicky alebo e-mailom
Europe Direct je služba, ktorá odpovedá na vaše otázky o Európskej únii. Túto službu môžete kontaktovať:
— prostredníctvom bezplatného telefónneho čísla: 00 800 6 7 8 9 10 11 (niektorí operátori môžu tieto hovory spoplatňovať),
— prostredníctvom štandardného telefónneho čísla: +32 22999696, alebo
— e-mailom na tejto webovej stránke: https://europa.eu/european-union/contact_sk

Vyhľadávanie informácií o EÚ

Online
Informácie o Európskej únii sú dostupné vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie na webovej stránke Europa: https://europa.eu/european-union/index_sk

Publikácie EÚ
Publikácie EÚ, bezplatné alebo platené, si môžete stiahnuť alebo objednať z kníhkupectva na webovej stránke https://op.europa.eu/sk/publications. Ak chcete získať viac než jeden výtlačok bezplatných publikácií, obráťte sa na službu Europe Direct alebo vaše miestne informačné centrum (pozri https://europa.eu/european-union/contact_sk).

Právo EÚ a súvisiace dokumenty
Prístup k právnym informáciám EÚ vrátane všetkých právnych predpisov EÚ od roku 1952 vo všetkých úradných jazykoch nájdete na webovej stránke EUR-Lex: http://eur-lex.europa.eu

Otvorený prístup k údajom z EÚ
Portál otvorených dát EÚ (http://data.europa.eu/euodp/sk) poskytuje prístup k súborom dát z EÚ. Dáta možno stiahnuť a opätovne použiť bezplatne na komerčné aj nekomerčné účely.

Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie